

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

17 JUIN 2004

Proposition de loi relative au tribunal de l'application des peines et au statut juridique externe des détenus

(Déposée par M. Stefaan De Clerck et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Voir les développements de la proposition de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (article 77 de la Constitution — doc. 3-758/1).

Stefaan DE CLERCK.
Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

PARTIE I
Dispositions généralesArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

17 JUNI 2004

Wetsvoorstel betreffende de strafuitvoeringsrechtbanken en de externe rechtspositie van de gedetineerden

(Ingediend door de heer Stefaan De Clerck c.s.)

TOELICHTING

Zie de toelichting bij het wetsvoorstel houdende de oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (artikel 77 van de Grondwet — stuk 3-758/1).

Stefaan DE CLERCK.
Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.

*
* *

WETSVOORSTEL

DEEL I
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° la victime: une personne physique, ou ses ayants droit si elle est décédée, qui a un intérêt légitime et direct à fournir, dans la procédure d'octroi de la libération conditionnelle, des informations éventuellement dans son intérêt, ou à être informée concernant l'octroi ou le retrait des modalités particulières d'exécution de la peine privative de liberté prévues à la partie III, titre II, ainsi que des mesures particulières visées à l'article 77 et de la libération conditionnelle et de la modification des conditions imposées dans son intérêt.

La victime doit demander à être tenue informée ou à être entendue dans les cas prévus par la loi selon les règles fixées par le Roi.

Il appartient au ministère public ou au juge du tribunal de l'application des peines d'apprécier l'intérêt légitime et direct;

2° le ministre: le ministre de la Justice;

3° le directeur: le directeur de l'établissement pénitentiaire où séjourne le détenu.

PARTIE II

Tribunal de l'application des peines

Art. 3

Le tribunal de l'application des peines tient audience dans un établissement pénitentiaire désigné par le Roi, au siège du tribunal de l'application des peines ou dans tout autre tribunal de première instance de la province désigné par le premier président de la cour d'appel.

Art. 4

La procédure se déroule à huis clos.

Lorsque le tribunal de l'application des peines a refusé trois fois d'octroyer la libération conditionnelle, le condamné peut demander à comparaître en audience publique.

Cette demande ne pourra être rejetée, par décision motivée, que si cette publicité est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale.

Art. 5

Le condamné et le ministère public sont entendus.

1° het slachtoffer: een natuurlijke persoon, of zijn rechthebbenden zo hij overleden is, die een wettig en direct belang heeft om, tijdens de procedure tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling, informatie te verstrekken over eventueel in zijn belang op te leggen bijzondere voorwaarden, of om te worden ingelicht over de toekenning of de intrekking van de bijzondere modaliteiten van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf zoals bepaald in deel III, titel II, alsook van de bijzondere maatregelen als bedoeld in artikel 77 en van de voorwaardelijke invrijheidstelling en de wijziging van de in zijn belang opgelegde voorwaarden.

Het slachtoffer moet volgens de door de Koning bepaalde regels vragen om op de hoogte gehouden te worden of gehoord te worden in de gevallen bepaald door de wet.

Het komt het openbaar ministerie of de rechter van de strafuitvoeringsrechtbank toe te oordelen over het wettig en direct belang.

2° de minister: de minister van Justitie;

3° de directeur: de directeur van de strafinrichting waar de gedetineerde verblijft.

DEEL II

De strafuitvoeringsrechtbank

Art. 3

De strafuitvoeringsrechtbank houdt zitting in een door de Koning aangewezen strafinrichting, op de zetel van de strafuitvoeringsrechtbank of op gelijk welke andere door de eerste voorzitter van het hof van beroep aangewezen rechtbank van eerste aanleg van de provincie.

Art. 4

De procedure is niet openbaar.

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank driemaal heeft geweigerd om de voorwaardelijke invrijheidstelling toe te kennen, kan de veroordeelde verzoeken om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een met redenen omklede beslissing, enkel worden geweigerd indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid.

Art. 5

De veroordeelde en het openbaar ministerie worden gehoord.

Dans le cadre de la procédure d'octroi de la libération conditionnelle, les victimes qui sont entendues le sont en personne ou par la voix de ceux qui les représentent ou les assistent.

PARTIE III

Du statut juridique externe des détenus

TITRE I^{er}

Des modalités octroyées par le ministre

CHAPITRE I^{er}

De la permission de sortie

Art. 6

La permission de sortie permet au condamné de quitter et de réintégrer l'établissement pénitentiaire le même jour, pour une durée déterminée et, le cas échéant, selon une certaine périodicité.

Occasionnellement, la permission de sortie avec ou sans surveillance ou accompagnement peut être accordée au condamné :

1^o pour s'occuper d'importants intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux ou professionnels pour lesquels sa présence hors de l'établissement pénitentiaire est requise, ou pour subir un bref examen médical ou un bref traitement médical en dehors de l'établissement pénitentiaire;

2^o pour préparer sa réinsertion sociale. Une permission de sortie en vue de réinsertion ne peut toutefois être octroyée qu'au cours des deux années qui précèdent les conditions de temps imposées pour l'octroi de la libération conditionnelle.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la permission de sortie octroyée.

Art. 7

La permission de sortie ne peut être accordée s'il existe des contre-indications ne pouvant être contrées par une mesure de surveillance ou de contrôle.

Ces contre-indications sont le danger que le condamné mette à profit la permission de sortie pour se soustraire à l'exécution de sa peine, ou le risque majeur qu'il commette pendant sa permission de

In het kader van de procedure tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling, worden de slachtoffers die gehoord worden, persoonlijk gehoord of bij monde van zij die hen vertegenwoordigen of hen bijstaan.

DEEL III

De externe rechtspositie van de gedetineerden

TITEL I

De door de minister toegekende modaliteiten

HOOFDSTUK I

De uitgangsvergunning

Art. 6

De uitgangsvergunning geeft de veroordeelde de mogelijkheid om de strafinrichting voor een bepaalde duur en, in voorkomend geval, volgens een bepaalde periodiciteit, te verlaten en er diezelfde dag terug te keren.

De uitgangsvergunning met of zonder toezicht of begeleiding kan occasioneel aan de veroordeelde worden verleend :

1^o om belangrijke sociale, morele, juridische, familiale of professionele belangen te behartigen waarvoor zijn aanwezigheid buiten de strafinrichting is vereist, of om een kortstondig medisch onderzoek of een kortstondige medische behandeling buiten de strafinrichting te ondergaan;

2^o om zijn sociale reïntegratie voor te bereiden. Een uitgangsvergunning met het oog op reïntegratie kan evenwel pas worden toegekend in de loop van de twee jaren die de opgelegde tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling voorafgaan.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van de toegekende uitgangsvergunning.

Art. 7

De uitgangsvergunning kan niet worden toegekend wanneer er tegenindicaties bestaan die niet door een toezichts- of controlemaatregel kunnen worden opgevangen.

Deze tegenindicaties zijn : het gevaar dat de veroordeelde van de uitgangsvergunning gebruik zou maken om zich aan de uitvoering van zijn straf te onttrekken, of het wezenlijke risico dat hij tijdens zijn uitgangs-

sortie des faits constitutifs d'infractions, ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné.

Art. 8

§ 1^{er}. La permission de sortie est accordée par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné et après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime devoir être imposées au condamné durant la permission de sortie.

Le Roi fixe les règles relatives à la demande du condamné ainsi qu'à l'avis du directeur.

§ 2. Le ministre ou son délégué recueille les avis et les informations qu'il estime utiles ou nécessaires pour juger de l'opportunité d'accorder la permission de sortie.

§ 3. Dans les sept jours à dater de la réception de la demande du condamné, le ministre ou son délégué décide, selon les règles fixées par le Roi, d'accorder ou de refuser la permission de sortie. Cette décision est motivée et communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au ministère public près le tribunal de l'application des peines.

En l'absence de décision dans le délai prévu, le ministre est présumé octroyer la permission de sortie.

Art. 9

La décision d'octroi d'une permission de sortie détermine la durée pendant laquelle le condamné peut quitter l'établissement pénitentiaire.

La décision d'octroi d'une permission de sortie périodique détermine en outre la périodicité suivant laquelle le détenu peut quitter l'établissement pénitentiaire.

En outre, le ministre ou son délégué pose la condition générale que le condamné ne peut commettre des faits constitutifs d'infractions ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et de l'environnement qu'il fréquentera pendant son séjour en dehors de l'établissement pénitentiaire.

S'il y a lieu, la décision d'octroi de la permission de sortie détermine également les mesures de surveillance ou d'accompagnement du condamné et les mesures de contrôle du respect des conditions dont la permission de sortie est assortie.

vergunning strafbare feiten zou plegen, of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij werd veroordeeld, zou verontrusten.

Art. 8

§ 1. De uitgangsvergunning wordt verleend door de minister of zijn gemachtigde, op aanvraag van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht tijdens de uitgangsvergunning aan de veroordeelde op te leggen.

De Koning bepaalt de regels voor de aanvraag van de veroordeelde alsook voor het advies van de directeur.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde wint de adviezen en gegevens in die hij nuttig of noodzakelijk acht voor de beoordeling van de opportuniteit van de uitgangsvergunning.

§ 3. Binnen zeven dagen na ontvangst van de aanvraag van de veroordeelde, beslist de minister of zijn gemachtigde, volgens de regels bepaald door de Koning, om de uitgangsvergunning te verlenen of te weigeren. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en binnen vierentwintig uur schriftelijk aan de veroordeelde en aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank meegedeeld.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de gestelde termijn, wordt de minister geacht de uitgangsvergunning toe te kennen.

Art. 9

De beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning bepaalt de tijdsperiode gedurende welke de veroordeelde de strafinrichting mag verlaten.

De beslissing tot toekenning van een periodieke uitgangsvergunning bepaalt bovendien de periodiciteit volgens welke de gedetineerde de strafinrichting mag verlaten.

Bovendien stelt de minister of zijn gemachtigde de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en de omgeving waarin hij zal vertoeven tijdens zijn verblijf buiten de strafinrichting.

Indien nodig, bepaalt de beslissing tot toekenning van de uitgangsvergunning eveneens de toezichts- of begeleidingsmaatregelen betreffende de veroordeelde en de controlemaatregelen op de naleving van de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning zijn verbonden.

Art. 10

Par une décision motivée, le ministre ou son délégué peut, d'office, à la demande du condamné ou sur la proposition du directeur ou du ministère public près le tribunal de l'application des peines, adapter les conditions dont la permission de sortie périodique est assortie.

En cas de non-respect des conditions dont la permission de sortie est assortie, le ministre ou son délégué peut, par décision motivée, refuser l'octroi d'une permission de sortie pour une période maximale de trois mois à dater de la dernière permission de sortie.

En cas de non-respect des conditions dont la permission de sortie périodique est assortie, le ministre ou son délégué peut, par décision motivée, révoquer la permission de sortie pour une durée maximale de trois mois, le cas échéant mettre fin au caractère périodique de la permission de sortie ou adapter les conditions dont la permission de sortie périodique est assortie.

La décision du ministre est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au ministère public près le tribunal de l'application des peines.

Le Roi fixe les règles relatives à la décision du ministre.

Art. 11

Le Roi fixe les règles relatives aux mesures de surveillance et d'accompagnement, ainsi qu'aux mesures de contrôle des conditions particulières dont peut faire l'objet le condamné conformément à l'article 9, alinéa 4.

Le Roi détermine également les règles relatives à l'octroi d'une permission de sortie aux condamnés qui bénéficient d'une des modalités particulières d'exécution de la peine visées au titre II, chapitres III, IV et V.

CHAPITRE II

Du congé pénitentiaire systématique

Art. 12

Le congé pénitentiaire systématique autorise le condamné à s'absenter de l'établissement pénitentiaire pour une durée qui ne peut excéder trois jours par trimestre.

Art. 10

Bij een met redenen omklede beslissing kan de minister of zijn gemachtigde ambtshalve, op aanvraag van de veroordeelde, of op voorstel van de directeur of van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de voorwaarden die aan de periodieke uitgangsvergunning zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning zijn verbonden, kan de minister of zijn gemachtigde, bij een met redenen omklede beslissing, de toekenning van een uitgangsvergunning voor een maximale duur van drie maanden, vanaf de laatste uitgangsvergunning, weigeren.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan de periodieke uitgangsvergunning verbonden zijn, kan de minister of zijn gemachtigde, bij een met redenen omklede beslissing, de uitgangsvergunning voor een maximale duur van drie maanden herroepen, in voorkomend geval, een einde stellen aan het periodieke karakter van de uitgangsvergunning of de voorwaarden die aan de periodieke uitgangsvergunning zijn verbonden, aanpassen.

De beslissing van de minister wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk aan de veroordeelde en aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank meegedeeld.

De Koning bepaalt de regels betreffende de beslissing van de minister.

Art. 11

De Koning bepaalt de regels betreffende de toezichts- en begeleidingsmaatregelen, alsook betreffende de controlemaatregelen inzake de bijzondere voorwaarden waarvan de veroordeelde het voorwerp kan uitmaken, overeenkomstig artikel 9, vierde lid.

De Koning stelt eveneens de regels vast voor de toekenning van een uitgangsvergunning aan de veroordeelden die een bijzondere modaliteit van strafuitvoering als bepaald in titel II, hoofdstukken III, IV en V genieten.

HOOFDSTUK II

Het systematisch penitentiair verlof

Art. 12

Het systematisch penitentiair verlof laat de veroordeelde toe om de strafinrichting te verlaten voor een duur die niet meer dan drie dagen per trimester mag bedragen.

Le congé pénitentiaire systématique est accordé au condamné :

1° pour préserver ou promouvoir les relations du condamné avec son milieu affectif et la société;

2° pour préparer sa réinsertion sociale.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée du congé pénitentiaire octroyé.

Art. 13

Le congé pénitentiaire systématique est accordé pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

1° à un an près, le condamné doit remplir les conditions de temps pour l'octroi de la libération conditionnelle;

2° il ne peut exister au niveau du condamné de contre-indications révélant le danger que le condamné mette le congé pénitentiaire systématique accordé à profit pour se soustraire à l'exécution de sa peine, ou le risque majeur qu'il commette pendant son congé des faits constitutifs d'infractions ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné;

3° le condamné doit consentir aux conditions dont le congé pénitentiaire systématique est assorti en vertu de l'article 15, alinéa 2.

Art. 14

§ 1^{er}. Le congé pénitentiaire systématique est accordé par le ministre ou son délégué à la demande du condamné et après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, les conditions qu'il estime devoir être imposées au condamné durant le congé pénitentiaire systématique.

Le ministre ou son délégué recueille les avis et informations qu'il estime utiles ou nécessaires pour juger de l'octroi d'un congé pénitentiaire systématique.

Le Roi fixe les règles relatives à la demande du condamné, ainsi qu'à l'avis du directeur.

§ 2. Deux mois avant que le condamné soit admissible au congé pénitentiaire systématique, le directeur informe le condamné des possibilités d'octroi du congé pénitentiaire systématique.

§ 3. Dans les sept jours à dater de la réception de la demande du condamné, le ministre ou son délégué décide, selon les règles fixées par le Roi, d'accorder ou

Het systematisch penitentiair verlof wordt aan de veroordeelde toegekend :

1° om de relaties van de veroordeelde met zijn affectief milieu en de maatschappij in stand te houden of te bevorderen;

2° om zijn sociale reïntegratie voor te bereiden.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van het toegekende penitentiair verlof.

Art. 13

Het systematisch penitentiair verlof wordt toegekend, mits voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° op één jaar na moet de veroordeelde zich bevinden in de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

2° er mogen wat de veroordeelde betreft geen tegenindicaties bestaan die wijzen op het gevaar dat de veroordeelde van het systematisch penitentiair verlof gebruik zou maken om zich aan de uitvoering van zijn straf te onttrekken, of op het wezenlijke risico dat hij tijdens zijn verlof strafbare feiten zou plegen of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij is veroordeeld, zou verontrusten;

3° de veroordeelde moet instemmen met de voorwaarden die aan het systematisch penitentiair verlof worden verbonden krachtens artikel 15, tweede lid.

Art. 14

§ 1. Het systematisch penitentiair verlof wordt door de minister of zijn gemachtigde toegekend op aanvraag van de veroordeelde en na een met redenen omkleed advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, de voorwaarden die hij nodig acht tijdens het systematisch penitentiair verlof op te leggen.

De minister of zijn gemachtigde wint de adviezen en gegevens in die hij nuttig of noodzakelijk acht voor de beoordeling over de toekenning van het systematisch penitentiair verlof.

De Koning bepaalt de regels betreffende de aanvraag van de veroordeelde, alsook betreffende het advies van de directeur.

§ 2. Twee maanden vóór de veroordeelde in aanmerking komt voor het systematisch penitentiair verlof, licht de directeur de veroordeelde in over de mogelijkheden tot toekenning van het systematisch penitentiair verlof.

§ 3. Binnen zeven dagen na ontvangst van de aanvraag van de veroordeelde, beslist de minister of zijn gemachtigde, volgens de regels bepaald door de

de refuser le congé pénitentiaire systématique. Cette décision est motivée et communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au ministère public près le tribunal de l'application des peines. Le ministère public informe les victimes qui en ont exprimé le souhait de l'octroi du congé pénitentiaire systématique.

En l'absence de décision dans le délai prévu, le ministre est présumé accorder le congé pénitentiaire systématique.

Art. 15

La décision d'octroi d'un congé pénitentiaire systématique en détermine la durée, qui ne peut excéder trois jours par trimestre, ainsi que les modalités.

En outre, le ministre ou son délégué pose également la condition générale que le condamné ne peut commettre des faits constitutifs d'infractions, ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et du milieu d'accueil dans lequel le condamné sera censé séjourner pendant son congé pénitentiaire.

S'il y a lieu, la décision d'octroi du congé pénitentiaire systématique détermine également les mesures de contrôle du respect des conditions dont elle est assortie.

Le congé pénitentiaire systématique est accordé pour un trimestre, mais la décision d'octroi est censée être renouvelée de plein droit pour chaque trimestre suivant, sauf décision contraire du ministre ou de son délégué.

Sauf décision contraire, l'octroi du congé pénitentiaire systématique confère de plein droit au directeur la compétence de décider, en concertation avec le condamné, de la répartition des journées de congé pénitentiaire accordées sur chaque trimestre.

Art. 16

§ 1^{er}. Par une décision motivée, le ministre ou son délégué peut, à la demande du condamné ou sur la proposition du directeur ou du ministère public près le tribunal de l'application des peines, adapter les conditions dont le congé pénitentiaire systématique est assorti.

§ 2. En cas de non-respect des conditions dont le congé pénitentiaire systématique est assorti, le ministre ou son délégué peut, d'office ou sur la proposition du directeur ou du ministère public près le tribunal de l'application des peines, révoquer le congé

Koning, om het systematisch penitentiair verlof te verlenen of te weigeren. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en binnen vierentwintig uur schriftelijk aan de veroordeelde en aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank meegedeeld. Het openbaar ministerie licht de slachtoffers die hier toe de wens hebben geuit, in over de toekenning van het systematisch penitentiair verlof.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de gestelde termijn, wordt de minister geacht het systematisch penitentiair verlof toe te kennen.

Art. 15

De beslissing tot toekenning van systematisch penitentiair verlof bepaalt de duur hiervan, die niet meer mag bedragen dan drie dagen per trimester, alsook de modaliteiten.

Bovendien stelt de minister of zijn gemachtigde ook de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en met de omgeving die de veroordeelde opvangt en waarin hij geacht wordt te vertoeven tijdens zijn penitentiair verlof.

Zo nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van het systematisch penitentiair verlof tevens de controlemaatregelen betreffende de naleving van de voorwaarden die aan het verlof worden verbonden.

Het systematisch penitentiair verlof wordt voor een trimester toegekend, maar de beslissing tot toekenning wordt van rechtswege geacht te worden hernieuwd voor elk daaropvolgend trimester, behoudens andersluidende beslissing van de minister of van zijn gemachtigde.

Behoudens andersluidende beslissing, verleent de toekenning van het systematisch penitentiair verlof van rechtswege aan de directeur de bevoegdheid om, in samenspraak met de veroordeelde, te beslissen over de verdeling van de dagen van het voor elk trimester toegestane penitentiair verlof.

Art. 16

§ 1. Bij een met redenen omklede beslissing kan de minister of zijn gemachtigde, op aanvraag van de veroordeelde, of op voorstel van de directeur of het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de voorwaarden aanpassen die aan het systematisch penitentiair verlof zijn verbonden.

§ 2. Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan het systematisch penitentiair verlof zijn verbonden, kan de minister of zijn gemachtigde ambtshalve, of op voorstel van de directeur of van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, het systematisch

pénitentiaire systématique pour une période maximale de trois mois suivant le dernier congé accordé et le cas échéant mettre un terme au renouvellement de plein droit du congé pénitentiaire systématique accordé antérieurement, conformément à l'article 15, alinéa 4.

En cas de non-respect des conditions dont le congé pénitentiaire systématique est assorti, le ministre ou son délégué peut également, d'office, à la requête du condamné, sur la proposition du directeur ou du ministère public près le tribunal de l'application des peines, adapter les conditions du congé pénitentiaire systématique accordé.

§ 3. En cas de non-respect des conditions dont le congé pénitentiaire systématique est assorti ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le ministère public peut, dans l'attente d'une décision du ministre ou de son délégué, ordonner l'arrestation provisoire du condamné.

§ 4. La décision du ministre est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné et au ministère public près le tribunal de l'application des peines.

§ 5. Le Roi fixe les règles relatives à la décision du ministre.

Art. 17

Le Roi détermine les règles relatives aux mesures de contrôle dont le condamné peut faire l'objet conformément à l'article 15, alinéa 3.

Le Roi détermine également les règles relatives à l'octroi, aux conditions et au contrôle du congé pénitentiaire systématique pour les condamnés qui bénéficient d'une des modalités particulières d'exécution de la peine prévues au titre II, chapitres III, IV et V.

Il détermine également les règles relatives à l'octroi, aux conditions et au contrôle du congé pénitentiaire systématique pour les condamnés séjournant dans un établissement pénitentiaire ouvert.

CHAPITRE III

Dessoinsmédicauxendehorsdel'établissementpénitentiaire

Art. 18

Le condamné dont l'état de santé nécessite un examen ou un traitement médical de longue durée pour lequel l'établissement pénitentiaire n'est pas, ou est insuffisamment équipé, peut être autorisé à subir

penitentiair verlof herroepen voor een maximale duur van drie maanden, volgend op het laatste toegekende verlof en, in voorkomend geval, een einde stellen aan de hernieuwing van rechtswege van het eerder toegekende systematisch penitentiair verlof, overeenkomstig artikel 15, vierde lid.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan het systematisch penitentiair verlof zijn verbonden, kan de minister of zijn gemachtigde ambtshalve, op verzoek van de veroordeelde, op voorstel van de directeur of van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de voorwaarden van het toegestane systematisch penitentiair verlof, aanpassen.

§ 3. Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan het systematisch penitentiair verlof zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan het openbaar ministerie, in afwachting van een beslissing door de minister of zijn gemachtigde, de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen.

§ 4. De beslissing van de minister wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk aan de veroordeelde en aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank meegedeeld.

§ 5. De Koning bepaalt de regels betreffende de beslissing van de minister.

Art. 17

De Koning bepaalt de regels betreffende de controlemaatregelen waaraan de veroordeelde kan worden onderworpen, overeenkomstig artikel 15, derde lid.

De Koning bepaalt eveneens de regels betreffende de toekenning, de voorwaarden en de controle van het systematisch penitentiair verlof voor de veroordeelden die een bijzondere modaliteit van strafuitvoering als bepaald in titel II, hoofdstukken III, IV en V genieten.

Hij bepaalt eveneens de regels betreffende de toekenning, de voorwaarden en de controle van het systematisch penitentiair verlof voor de veroordeelden die in een open strafinrichting verblijven.

CHAPITRE III

De medische verzorging buiten de strafinrichting

Art. 18

De veroordeelde wiens gezondheidstoestand een medisch onderzoek of een medische behandeling van lange duur vereist waarvoor de strafinrichting niet of onvoldoende is uitgerust, kan toestemming krijgen

cet examen ou ce traitement en dehors de l'établissement pénitentiaire.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de l'examen ou du traitement médical.

Art. 19

§ 1^{er}. Les soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire sont accordés par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné ou sur proposition motivée du médecin traitant.

Le Roi fixe les règles relatives à la demande du condamné, ainsi qu'à la proposition du médecin traitant.

§ 2. Le ministre ou son délégué recueille les avis et les informations qu'il estime utiles ou nécessaires pour juger de l'opportunité d'accorder les soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire. Il peut notamment recueillir l'avis d'un médecin expert.

§ 3. Dans les sept jours à dater de la réception de la demande du condamné ou de la proposition du médecin traitant, le ministre ou son délégué décide, selon les règles fixées par le Roi, d'accorder ou de refuser les soins en dehors de l'établissement pénitentiaire. Cette décision est motivée et communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné.

En l'absence de décision dans le délai prévu, le ministre est présumé octroyer les soins en dehors de l'établissement pénitentiaire.

§ 4. S'il y a lieu, la décision d'octroi des soins en dehors de l'établissement pénitentiaire détermine également les mesures de surveillance du condamné.

CHAPITRE IV

Des voies de recours

SECTION I^e

De l'appel de la décision d'octroi ou de rejet d'une modalité prise par le ministre

Art. 20

§ 1^{er}. Les décisions du ministre ou de son délégué relatives à l'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire systématique sont susceptibles d'appel devant le tribunal de l'application des peines par le condamné ou le ministère public.

om dit onderzoek of deze behandeling buiten de strafinrichting te ondergaan.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van het onderzoek of van de medische behandeling.

Art. 19

§ 1. De medische verzorging buiten de strafinrichting wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op aanvraag van de veroordeelde of op gemotiveerd voorstel van de behandelende arts.

De Koning bepaalt de regels voor de aanvraag van de veroordeelde alsook voor het voorstel van de behandelende arts.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde wint de adviezen en gegevens in die hij nuttig of noodzakelijk acht voor de beoordeling van de opportuniteit van de medische verzorging buiten de strafinrichting. Hij kan in het bijzonder het advies inwinnen van een geneesheer-deskundige.

§ 3. Binnen zeven dagen na ontvangst van de aanvraag van de veroordeelde of van het voorstel van de behandelende arts beslist de minister of zijn gemachtigde, volgens de door de Koning bepaalde regels, om de verzorging buiten de strafinrichting toe te kennen of te weigeren. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en binnen vierentwintig uur schriftelijk aan de veroordeelde meegedeeld.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de gestelde termijn, wordt de minister geacht de verzorging buiten de strafinrichting toe te kennen.

§ 4. Indien nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van de verzorging buiten de strafinrichting eveneens de toezichtmaatregelen op de veroordeelde.

HOOFDSTUK IV

De rechtsmiddelen

AFDELING I

Het hoger beroep tegen de beslissing tot toekenning of afwijzing van een modaliteit door de minister

Art. 20

§ 1. Tegen de beslissingen van de minister of van zijn gemachtigde over de toekenning van een uitgangsvergunning of systematisch penitentiair verlof staat hoger beroep door de veroordeelde of het openbaar ministerie open voor de strafuitvoeringsrechtbank.

L'appel du ministère public a un effet suspensif.

§ 2. Les décisions de rejet des soins de santé en dehors de l'établissement pénitentiaire sont susceptibles d'appel par le condamné.

Art. 21

L'appel est formé par déclaration au greffe de l'établissement pénitentiaire ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures de la communication de la décision du ministre ou de son délégué au condamné ou au ministère public.

Art. 22

Le greffe du tribunal de l'application des peines convoque le condamné aux fins de comparution dans les sept jours de la déclaration.

Si néanmoins le cas requiert célérité, ce délai peut être réduit en vertu d'une cédule délivrée par le président du tribunal de première instance. S'il échet, le condamné peut être convoqué dans la journée et à l'heure indiquée.

Art. 23

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines décide dans les sept jours de la mise en délibéré d'octroyer ou de refuser une permission de sortie, un congé pénitentiaire systématique, ou les soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire.

Cette décision n'est pas susceptible d'appel.

§ 2. La décision est signifiée par pli judiciaire dans les vingt-quatre heures au condamné et notifiée dans les vingt-quatre heures au ministère public, au ministre et au directeur.

Si un congé pénitentiaire systématique est accordé, le ministère public près le tribunal de l'application des peines en informe immédiatement les victimes qui en ont exprimé le souhait.

Art. 24

§ 1^{er}. La décision d'octroi d'une permission de sortie détermine la durée pendant laquelle le condamné peut quitter l'établissement pénitentiaire ainsi que les conditions qu'il devra respecter pendant son séjour en dehors de l'établissement pénitentiaire.

La décision d'octroi d'une permission de sortie périodique détermine non seulement la durée mais

Het hoger beroep door het openbaar ministerie heeft schorsende kracht.

§ 2. Tegen de beslissingen tot afwijzing van de verzorging buiten de strafinrichting staat hoger beroep door de veroordeelde open.

Art. 21

Het beroep wordt ingesteld door een verklaring aan de griffie van de strafinrichting of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vierentwintig uur na de mededeling van de beslissing van de minister of van zijn gemachtigde aan de veroordeelde of aan het openbaar ministerie.

Art. 22

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank roept de veroordeelde op om binnen zeven dagen na de verklaring te verschijnen.

In spoedeisende gevallen kan deze termijn worden verkort krachtens een door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg verleende cedel. Zo nodig kan de veroordeelde binnen de dag en op het gestelde uur worden opgeroepen.

Art. 23

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen over de toekenning of de weigering van een uitgangsvergunning, systematisch penitentiair verlof of de medische verzorging buiten de strafinrichting.

Tegen deze beslissing staat geen hoger beroep open.

§ 2. De beslissing wordt bij gerechtsbrief binnen vierentwintig uur betekend aan de veroordeelde en binnen vierentwintig uur ter kennis gebracht van het openbaar ministerie, van de minister en van de directeur.

Indien systematisch penitentiair verlof wordt toegekend, verwittigt het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank hiervan onmiddellijk de slachtoffers die hiertoe de wens hebben geuit.

Art. 24

§ 1. De beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning bepaalt de duur tijdens welke de veroordeelde de strafinrichting mag verlaten alsook de voorwaarden die hij tijdens zijn verblijf buiten de strafinrichting zal moeten naleven.

De beslissing tot toekenning van een periodieke uitgangsvergunning bepaalt niet alleen de duur maar

également la périodicité suivant laquelle le détenu peut quitter l'établissement pénitentiaire.

En outre, le tribunal de l'application des peines pose la condition générale que le condamné ne peut commettre des faits constitutifs d'infractions ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et de l'environnement qu'il fréquentera pendant son séjour en dehors de l'établissement pénitentiaire.

S'il y a lieu, la décision d'octroi de la permission de sortie détermine également les mesures de surveillance ou d'accompagnement du condamné et les mesures de contrôle du respect des conditions dont elle est assortie.

§ 2. La décision d'octroi d'un congé pénitentiaire systématique en détermine la durée, qui ne peut excéder trois jours par trimestre, ainsi que les modalités.

En outre, le tribunal de l'application des peines pose la condition générale que le condamné ne peut commettre des faits constitutifs d'infractions, ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et du milieu d'accueil dans lequel celui-ci sera censé séjourner pendant son congé pénitentiaire.

S'il y a lieu, la décision d'octroi du congé pénitentiaire systématique détermine également les mesures de contrôle du respect des conditions dont il est assorti.

Le congé pénitentiaire systématique est accordé pour un trimestre, mais la décision d'octroi est censée être renouvelée de plein droit pour chaque trimestre suivant, sauf décision contraire du tribunal de l'application des peines.

Sauf décision contraire, l'octroi du congé pénitentiaire systématique confère de plein droit au directeur la compétence de décider, en concertation avec le condamné, de la répartition des journées de congé pénitentiaire accordées sur chaque trimestre.

§ 3. S'il y a lieu, la décision d'octroi des soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire détermine également les mesures de surveillance du condamné.

Art. 25

§ 1^{er}. En cas de non-respect des conditions dont la permission de sortie est assortie, en cas de non-respect des conditions particulières dont le congé pénitentiaire systématique est assorti, ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le tribunal de l'application des peines peut, sur requête du condamné ou sur réquisition du ministère

ook de periodiciteit volgens welke de gedetineerde de strafinrichting mag verlaten.

Bovendien stelt de strafuitvoeringsrechtbank de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en de omgeving waarin hij zal vertoeven tijdens zijn verblijf buiten de strafinrichting.

Zo nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van de uitgangsvergunning eveneens de toezichts- of begeleidingsmaatregelen voor de veroordeelde en de controlemaatregelen betreffende de naleving van de voorwaarden die eraan zijn verbonden.

§ 2. De beslissing tot toekenning van systematisch penitentiair verlof bepaalt hiervan de duur, die niet meer mag bedragen dan drie dagen per trimester, als ook de modaliteiten.

Bovendien stelt de strafuitvoeringsrechtbank de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en met de omgeving die de veroordeelde zal opvangen en waarin hij geacht wordt te vertoeven tijdens zijn penitentiair verlof.

Zo nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van het systematisch penitentiair verlof eveneens de controlemaatregelen op de naleving van de voorwaarden die aan het verlof zijn verbonden.

Het systematisch penitentiair verlof wordt voor een trimester toegekend, maar de beslissing tot toekenning wordt van rechtswege geacht te worden hernieuwd voor elk daaropvolgend trimester, behoudens andersluidende beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank.

Behoudens andersluidende beslissing verleent de toekenning van het systematisch penitentiair verlof van rechtswege aan de directeur de bevoegdheid om, in samenspraak met de veroordeelde, te beslissen over de verdeling van de dagen van het voor elk trimester toegestane penitentiair verlof.

§ 3. Zo nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van de medische verzorging buiten de strafinrichting ook, indien nodig, de toezichtmaatregelen op de veroordeelde.

Art. 25

§ 1. Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning zijn verbonden of bij niet-naleving van de bijzondere voorwaarden die aan het systematisch penitentiair verlof zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan de strafuitvoeringsrechtbank, op verzoekschrift van de veroordeelde of

public près le tribunal de l'application des peines, révoquer la permission de sortie périodique, adapter les conditions dont celle-ci est assortie ou révoquer le congé pénitentiaire pour une période maximale de trois mois suivant le dernier congé accordé et mettre un terme au renouvellement de plein droit du congé pénitentiaire systématique accordé antérieurement, conformément à l'article 15, alinéa 4, ou adapter les conditions dont il est assorti.

§ 2. La décision est signifiée par pli judiciaire dans les vingt-quatre heures au condamné et notifiée dans les vingt-quatre heures au ministère public, au ministre et au directeur.

SECTION II

De l'appel de la révocation de la permission de sortie périodique et du congé pénitentiaire systématique ou de la révision des conditions particulières par le ministre

Art. 26

Les décisions du ministre ou de son délégué relatives à la révocation d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire systématique, ou à l'adaptation des conditions dont ces modalités sont assorties, sont susceptibles d'appel devant le tribunal de l'application des peines par le condamné ou le ministère public.

L'appel est formé par déclaration au greffe de l'établissement pénitentiaire ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures de la communication de la décision du ministre ou de son délégué au condamné ou au ministère public.

L'appel du ministère public a un effet suspensif.

Les articles 4, 5 et 25 sont d'application.

SECTION III

De l'appel de la révocation de la permission de sortie périodique et du congé pénitentiaire systématique ou de la révision des conditions particulières par le tribunal de l'application des peines

Art. 27

Les décisions prises conformément à l'article 26 sont susceptibles d'appel devant la chambre de l'application des peines de la cour d'appel par le condamné ou le ministère public.

op vordering van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de periodieke uitgangsvergunning herroepen, of de voorwaarden die eraan zijn verbonden, aanpassen of het penitentiair verlot herroepen voor een maximale duur van drie maanden volgend op het laatste toegestane verlot en een einde stellen aan de hernieuwing van rechtswege van het eerder toegekende systematisch penitentiair verlot, overeenkomstig artikel 15, vierde lid, of de voorwaarden die eraan zijn verbonden, aanpassen.

§ 2. De beslissing wordt binnen vierentwintig uur per gerechtsbrief aan de veroordeelde betekend en binnen vierentwintig uur ter kennis gebracht aan het openbaar ministerie, aan de minister en aan de directeur.

AFDELING II

Het hoger beroep tegen de herroeping van de periodieke uitgangsvergunning en van het systematisch penitentiair verlot of van de herziening van de bijzondere voorwaarden door de minister

Art. 26

Tegen de beslissingen van de minister of van zijn gemachtigde betreffende de herroeping van een uitgangsvergunning of van systematisch penitentiair verlot, of betreffende de aanpassing van de voorwaarden die aan deze modaliteiten zijn verbonden, staat hoger beroep door de veroordeelde of het openbaar ministerie open voor de strafuitvoeringsrechtbank.

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring aan de griffie van de strafinrichting of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vierentwintig uur na de mededeling van de beslissing van de minister of van zijn gemachtigde aan de veroordeelde of aan het openbaar ministerie.

Het hoger beroep door het openbaar ministerie heeft schorsende kracht.

De artikelen 4, 5 en 25 zijn van toepassing.

AFDELING III

Beroep tegen de herroeping van de periodieke uitgangsvergunningen van het systematisch penitentiair verlot of van de herziening van de bijzondere voorwaarden door de strafuitvoeringsrechtbank

Art. 27

Tegen de beslissingen genomen overeenkomstig artikel 26 staat hoger beroep door de veroordeelde of het openbaar ministerie open voor de strafuitvoeringskamer van het hof van beroep.

L'appel est formé par déclaration au greffe de l'établissement pénitentiaire ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures de la signification de la décision au condamné ou de la notification de la décision au ministère public.

L'appel du ministère public a un effet suspensif.

Les articles 4, 5 et 25 sont d'application.

TITRE II

Des modalités particulières d'exécution de la peine privative de liberté octroyées par le tribunal de l'application des peines

CHAPITRE I^{er}

De la procédure d'octroi

Art. 28

§ 1^{er}. Les modalités particulières d'exécution de la peine privative de liberté prévues dans le présent titre sont octroyées par le tribunal de l'application des peines sur requête du condamné. Si la peine a déjà été mise à exécution, la requête contient l'avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime devoir être imposées au condamné.

Le Roi fixe les règles relatives à l'avis du directeur.

§ 2. Le greffe du tribunal de l'application des peines convoque le condamné aux fins de comparution dans les sept jours de la requête.

Art. 29

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines décide, dans les sept jours de la mise en délibéré, d'octroyer ou de refuser une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté prévue au présent titre.

§ 2. La décision est signifiée dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et notifiée au ministère public près le tribunal de l'application des peines et, si le condamné est détenu, au directeur.

§ 3. Si une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté conformément au présent titre est octroyée, le ministère public près le tribunal de l'application des peines en informe immédiatement :

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring aan de griffie van de strafinrichting of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vierentwintig uur na de betekening van de beslissing aan de veroordeelde of na de kennisgeving van de beslissing aan het openbaar ministerie.

Het hoger beroep door het openbaar ministerie heeft schorsende kracht.

De artikelen 4, 5 en 25 zijn van toepassing.

TITEL II

Bijzondere modaliteiten van uitvoering van de vrijheidsbenemendestraf toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank

HOOFDSTUK I

De toekenningsprocedure

Art. 28

§ 1. De bijzondere modaliteiten van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf vermeld in deze titel worden door de strafuitvoeringsrechtbank op verzoekschrift van de veroordeelde toegekend. Indien de straf reeds ten uitvoer werd gelegd omvat het verzoekschrift het gemotiveerd advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht aan de veroordeelde op te leggen.

De Koning bepaalt de regels inzake het advies van de directeur.

§ 2. De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank roept de veroordeelde op om binnen zeven dagen na het verzoekschrift te verschijnen.

Art. 29

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen om een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf, zoals bepaald in deze titel, toe te kennen of te weigeren.

§ 2. De beslissing wordt bij gerechtsbrief binnen vierentwintig uur betekend aan de veroordeelde en ter kennis gebracht aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en, indien de veroordeelde is opgesloten, aan de directeur.

§ 3. Indien een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf overeenkomstig deze titel is toegekend, wordt dit door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank onmiddellijk ter kennis gebracht van :

1° le cas échéant, le directeur de la maison de justice compétente;

2° les victimes qui en ont exprimé le souhait avec mention, le cas échéant, des conditions imposées dans leur intérêt;

3° le cas échéant, le bourgmestre du lieu où le condamné s'établira.

§ 4. Le ministère public communique en tout ou en partie la décision d'octroi de la modalité à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

CHAPITRE II

De l'interruption de l'exécution de la peine

Art. 30

Une interruption de l'exécution de la peine peut être accordée à un condamné pour une durée maximale de trois mois renouvelable pendant laquelle l'exécution de la peine est suspendue.

L'interruption de l'exécution de la peine est accordée au condamné pour raisons graves ou exceptionnelles de nature médicale, familiale, professionnelle, sociale ou autre.

Le délai de prescription ne court pas durant l'interruption de l'exécution de la peine.

Art. 31

L'interruption de l'exécution de la peine ne peut être accordée lorsqu'il existe des contre-indications révélant le danger que le condamné mette la durée de l'interruption de l'exécution de la peine à profit pour se soustraire à l'exécution ultérieure de sa peine, ou le risque majeur qu'il commette pendant cette période des faits constitutifs d'infractions ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné.

Art. 32

La décision d'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine détermine la durée de celle-ci.

Art. 33

En cas de disparition des raisons graves ou exceptionnelles pour lesquelles l'interruption de l'exécution

1° in voorkomend geval, de directeur van het bevoegde justitiehuis;

2° de slachtoffers die hiertoe de wens hebben geuit, met vermelding, in voorkomend geval, van de in hun belang opgelegde voorwaarden;

3° in voorkomend geval, de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen.

§ 4. Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot toekenning van de modaliteit volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op een optimale controle op de naleving van de opgelegde voorwaarden door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie.

HOOFDSTUK II

De onderbreking van de strafuitvoering

Art. 30

Een onderbreking van de strafuitvoering kan worden toegekend aan een veroordeelde voor een maximale duur van drie maanden, vernieuwbaar, tijdens welke de strafuitvoering is geschorst.

De onderbreking van de strafuitvoering wordt aan de veroordeelde toegekend om ernstige of uitzonderlijke redenen van medische, familiale, professionele, sociale of andere aard.

De verjaringstermijn loopt niet tijdens de onderbreking van de strafuitvoering.

Art. 31

De onderbreking van de strafuitvoering kan niet worden toegestaan wanneer er tegenindicaties bestaan die wijzen op het gevaar dat de veroordeelde van de duur van de onderbreking van de strafuitvoering gebruik zou maken om zich aan de latere uitvoering van zijn straf te onttrekken, of op het wezenlijke risico dat hij tijdens deze periode strafbare feiten zou plegen of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij is veroordeeld, zou verontrusten.

Art. 32

De beslissing van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering bepaalt de duur ervan.

Art. 33

In geval van verdwijning van de ernstige of uitzonderlijke redenen waarvoor de onderbreking van de

tion de la peine a été octroyée, le tribunal de l'application des peines prononce, sur réquisition du ministère public près le tribunal de l'application des peines, la caducité de cette modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté.

S'il existe un risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le ministère public peut ordonner l'arrestation provisoire du condamné.

CHAPITRE III

De la détention limitée

Art. 34

La détention limitée est une modalité d'exécution de la peine privative de liberté par laquelle le condamné est autorisé à quitter systématiquement l'établissement pénitentiaire pendant des périodes prédéterminées de maximum douze heures.

La détention limitée est accordée au condamné :

1° pour accomplir des activités dont la poursuite permet d'éviter son déclassement social ou de préparer sa réinsertion sociale, notamment des tâches familiales, des activités professionnelles, des formations professionnelles, des stages ou des études;

2° pour accomplir des prestations axées sur la réparation dans le cadre du dédommagement des victimes des faits pour lesquels il a été condamné.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant les absences accordées en vertu du régime de détention limitée.

Art. 35

La détention limitée peut être accordée pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

1° à un an près, le condamné doit remplir les conditions de temps pour l'octroi de la libération conditionnelle ou il doit avoir été condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie exécutoire n'est pas supérieure à un an et se trouver encore en liberté;

2° il ne peut exister au niveau du condamné des contre-indications révélant le danger que le condamné mette la détention limitée accordée à profit pour se soustraire à l'exécution de sa peine, ou le risque majeur qu'il commette lors de sa présence à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire des faits constitutifs d'infractions ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné;

strafuitvoering werd toegekend, spreekt de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, het verval uit van deze bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf.

Indien er ernstig risico bestaat op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan het openbaar ministerie de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen.

HOOFDSTUK III

De beperkte hechtenis

Art. 34

De beperkte hechtenis is een uitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde de toelating krijgt om systematisch de strafinrichting te verlaten gedurende vooraf bepaalde periodes van maximum twaalf uur.

De beperkte hechtenis wordt toegekend aan de veroordeelde :

1° om activiteiten te verrichten waarvan de voortzetting zijn sociale declassering kan voorkomen of zijn sociale integratie voorbereiden, in het bijzonder familiale taken, professionele activiteiten, beroepsopleidingen, stages of studies;

2° om herstelgerichte prestaties te leveren in het kader van de schadeloosstelling van de slachtoffers van de feiten waarvoor hij is veroordeeld.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de afwezigheden toegestaan in het kader van het regime van beperkte hechtenis.

Art. 35

De beperkte hechtenis kan worden toegekend mits aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° op één jaar na moet de veroordeelde voldoen aan de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling, of hij moet veroordeeld zijn tot één of meer vrijheidsbenemende straffen, waarvan het uitvoerbare gedeelte niet meer is dan één jaar, en nog in vrijheid zijn;

2° er mogen wat de veroordeelde betreft geen tegenindicaties bestaan die wijzen op het gevaar dat de veroordeelde van de beperkte hechtenis gebruik zou maken om zich aan de uitvoering van zijn straf te onttrekken, of op ernstig risico dat hij tijdens zijn aanwezigheid buiten de strafinrichting strafbare feiten zou plegen of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij is veroordeeld zou verontrusten;

3° le condamné doit consentir aux conditions dont la détention limitée est assortie en vertu de l'article 37, alinéa 2.

Art. 36

La décision d'octroi de la détention limitée en détermine les modalités précises dans un plan d'exécution.

En outre, le tribunal de l'application des peines pose la condition générale que le condamné ne peut commettre de faits constitutifs d'infractions, ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et de l'environnement social qu'il sera censé fréquenter dans le cadre de son régime de détention limitée.

S'il y a lieu, la décision d'octroi de la détention limitée détermine également les mesures de contrôle du respect des conditions dont elle est assortie.

Art. 37

Par une décision motivée, le tribunal de l'application des peines peut, à la requête du condamné, sur la proposition du directeur ou sur réquisition du ministère public près le tribunal de l'application des peines, adapter les conditions dont la détention limitée est assortie.

En cas de non-respect du plan d'exécution de la détention limitée ou des conditions dont elle est assortie ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le tribunal de l'application des peines peut révoquer cette modalité ou adapter les conditions dont elle est assortie.

En cas de non-respect des conditions dont la détention limitée est assortie ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le ministère public peut ordonner l'arrestation provisoire du condamné.

Art. 38

Le Roi règle le régime pénitentiaire des condamnés qui bénéficient d'une détention limitée.

CHAPITRE IV

Duplacement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire

Art. 39

Le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire est une modalité de l'exécution de la peine

3° de veroordeelde moet instemmen met de voorwaarden die aan de beperkte hechtenis zijn verbonden krachtens artikel 37, tweede lid.

Art. 36

De beslissing tot toekenning van de beperkte hechtenis bepaalt er de precieze modaliteiten van in een uitvoeringsplan.

Bovendien stelt de strafuitvoeringsrechtbank de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en met de sociale omgeving waarin de veroordeelde geacht wordt te vertoeven in het kader van zijn regime van beperkte hechtenis.

Zo nodig bepaalt de beslissing tot toekenning van de beperkte hechtenis eveneens de controlemaatregelen betreffende de naleving van de voorwaarden die eraan zijn verbonden.

Art. 37

Bij een met redenen omklede beslissing kan de strafuitvoeringsrechtbank, op verzoekschrift van de veroordeelde, of op voorstel van de directeur of op vordering van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de voorwaarden die aan de beperkte hechtenis zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van het uitvoeringsplan van de beperkte hechtenis of van de voorwaarden die eraan zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan de strafuitvoeringsrechtbank deze modaliteit herroepen of de voorwaarden die eraan zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan de beperkte hechtenis zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan het openbaar ministerie de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen.

Art. 38

De Koning bepaalt het penitentiair regime van de veroordeelden die een beperkte hechtenis genieten.

HOOFDSTUK IV

De plaatsing buiten de strafinrichting

Art. 39

De plaatsing buiten de strafinrichting is een uitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf

privative de liberté par laquelle le condamné subit sa peine dans une institution autre qu'un établissement pénitentiaire.

Le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire peut être octroyé au condamné afin de lui permettre de participer à un programme thérapeutique résidentiel.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire.

Art. 40

Le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire peut être accordé pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

1^o il ne peut exister au niveau du condamné de contre-indications révélant le danger que le condamné mette la durée du placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire à profit pour se soustraire à l'exécution de sa peine, ou le risque majeur qu'il commette pendant cette période des faits constitutifs d'infractions ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné;

2^o le condamné doit consentir aux conditions dont le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire est assorti en vertu de l'article 41, alinéa 2.

Le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire ne peut être accordé qu'après avis de l'organisme auprès duquel le placement est envisagé.

Art. 41

La décision d'octroi du placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire en détermine les modalités dans un plan d'exécution.

En outre, le tribunal de l'application des peines pose la condition générale suivant laquelle le condamné ne peut commettre de faits constitutifs d'infractions, ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et de l'établissement dans lequel il sera placé.

S'il y a lieu, la décision d'octroi du placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire détermine également les mesures de contrôle du respect des conditions dont il est assorti.

Art. 42

Par une décision motivée, le tribunal de l'application des peines peut, à la requête du condamné ou sur réquisition du ministère public près le tribunal de l'application des peines, adapter les

waardoor de veroordeelde zijn straf in een andere instelling dan de strafinrichting ondergaat.

De plaatsing buiten de strafinrichting kan aan de veroordeelde worden toegekend teneinde hem in de mogelijkheid te stellen om aan een residentieel therapeutisch programma deel te nemen.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de plaatsing buiten de strafinrichting.

Art. 40

De plaatsing buiten de strafinrichting kan worden toegekend, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1^o er mogen wat de veroordeelde betreft geen tegenindicaties bestaan die wijzen op het gevaar dat de veroordeelde van de duur van de plaatsing buiten de strafinrichting gebruik zou maken om zich aan de uitvoering van zijn straf te onttrekken, of op een wezenlijk risico dat hij tijdens deze periode strafbare feiten zou plegen of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij werd veroordeeld, zou verontrusten;

2^o de veroordeelde moet instemmen met de voorwaarden die aan de plaatsing buiten de strafinrichting zijn verbonden krachtens artikel 41, tweede lid.

De plaatsing buiten de strafinrichting kan alleen worden toegekend na advies van het organisme waar de plaatsing wordt voorzien.

Art. 41

De beslissing tot toekenning van de plaatsing buiten de strafinrichting bepaalt er de modaliteiten van in een uitvoeringsplan.

Bovendien stelt de strafuitvoeringsrechtbank de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en met de instelling waarin hij zal worden geplaatst.

Indien nodig, bepaalt de beslissing tot toekenning van de plaatsing buiten de strafinrichting eveneens de controlemaatregelen betreffende de naleving van de voorwaarden die eraan zijn verbonden.

Art. 42

Bij een met redenen omklede beslissing kan de strafuitvoeringsrechtbank, op verzoekschrift van de veroordeelde, of op vordering van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, de voor-

conditions dont le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire est assorti.

En cas de non-respect du plan d'exécution du placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire ou des conditions dont il est assorti ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le tribunal de l'application des peines peut révoquer cette modalité ou adapter les conditions particulières dont elle est assortie.

En cas de non-respect des conditions dont le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire est assorti ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le ministère public peut ordonner l'arrestation provisoire du condamné.

Art. 43

Le Roi fixe les règles en ce qui concerne l'agrément des organismes et des programmes thérapeutiques que ceux-ci proposent, qui peuvent être pris en compte dans le cadre d'un placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire.

CHAPITRE V

De la surveillance électronique

Art. 44

La surveillance électronique est une modalité d'exécution de la peine privative de liberté par laquelle le condamné subit l'ensemble ou une partie des peines privatives de liberté dans sa résidence selon un plan d'exécution déterminé à l'avance, dont le respect peut être contrôlé par des moyens électroniques.

La surveillance électronique peut être accordée au condamné :

1° pour accomplir des activités dont la poursuite permet d'éviter son déclassement social ou de préparer sa réinsertion sociale, notamment des tâches familiales, des activités professionnelles, des formations professionnelles, des stages ou des études;

2° pour accomplir des prestations axées sur la réparation dans le cadre du dédommagement des victimes des faits pour lesquels il a été condamné.

L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la surveillance électronique.

Art. 45

La surveillance électronique peut être accordée pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

waarden die aan de plaatsing buiten de strafinrichting zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van het uitvoeringsplan van de plaatsing buiten de strafinrichting of de voorwaarden die eraan zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan de strafuitvoeringsrechtbank deze modaliteit herroepen of de bijzondere voorwaarden die eraan zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan de plaatsing buiten de strafinrichting zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan het openbaar ministerie de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen.

Art. 43

De Koning bepaalt de regels met betrekking tot de erkenning van de organismen en door hen aangeboden therapeutische programma's, die in aanmerking kunnen komen voor een plaatsing buiten de strafinrichting.

HOOFDSTUK V

Het elektronisch toezicht

Art. 44

Het elektronisch toezicht is een modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde het geheel of een gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen in zijn woning ondergaat volgens een vooraf bepaald uitvoeringsplan, waarvan de naleving door elektronische middelen kan worden gecontroleerd.

Het elektronisch toezicht kan aan de veroordeelde worden toegekend :

1° om activiteiten te verrichten waarvan de voortzetting zijn sociale declassering kan voorkomen of zijn sociale reïntegratie voorbereiden, in het bijzonder familiale taken, professionele activiteiten, beroepsopleidingen, stages of studies;

2° om herstelgerichte prestaties te leveren in het kader van de schadeloosstelling van de slachtoffers van de feiten waarvoor hij is veroordeeld.

De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van het elektronisch toezicht.

Art. 45

Het elektronisch toezicht kan worden toegekend, mits voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° à un an près, le condamné doit remplir les conditions de temps pour l'octroi de la libération conditionnelle, ou il doit avoir été condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie exécutoire n'est pas supérieure à un an et se trouver encore en liberté;

2° il ne peut exister au niveau du condamné de contre-indications ne pouvant être contrées par un contrôle par des moyens électroniques. Ces contre-indications sont le danger que le condamné mette la période à profit pour se soustraire à l'exécution de la peine, ou le risque majeur qu'il commette pendant cette période des faits constitutifs d'infractions ou qu'il inquiète les victimes des faits pour lesquels il a été condamné;

3° le condamné doit disposer d'une résidence fixe sur le territoire belge;

4° les exigences techniques nécessaires pour réaliser le contrôle par des moyens électroniques doivent être remplies;

5° le condamné doit consentir aux conditions dont la surveillance électronique est assortie en vertu de l'article 46, § 2.

La surveillance électronique ne peut être accordée que si les personnes majeures qui résident à l'endroit où le condamné subira la surveillance électronique donnent leur consentement préalable.

Art. 46

La décision d'octroi de la surveillance électronique en détermine les modalités précises dans un plan d'exécution.

En outre, le tribunal de l'application des peines pose la condition générale que le condamné ne peut commettre aucun nouveau fait constitutif d'infraction, ainsi que, le cas échéant, des conditions particulières qui tiennent compte de la personne du condamné et du milieu d'accueil et de l'environnement social qu'il sera censé fréquenter dans le cadre de son régime de surveillance électronique.

Le cas échéant, la décision d'octroi de la surveillance électronique détermine également les mesures de contrôle du respect des conditions dont elle est assortie et les modalités de la guidance.

Art. 47

Par une décision motivée, le tribunal de l'application des peines peut, à la requête du condamné ou sur réquisition du ministère public, adapter ou modifier les conditions dont la surveillance électronique est assortie.

1° op één jaar na, moet de veroordeelde voldoen aan de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling, of hij moet veroordeeld zijn tot één of meer vrijheidsbenemende straffen, waarvan het uitvoerbare gedeelte niet meer is dan één jaar, en nog in vrijheid zijn;

2° er mogen wat de veroordeelde betreft geen tegenindicaties bestaan die niet door een controle met elektronische middelen kunnen worden opgevangen. Deze tegenindicaties zijn: het gevaar dat de veroordeelde van de periode gebruik zou maken om zich aan de uitvoering van zijn straf te onttrekken, of het wezenlijke risico dat hij tijdens deze periode strafbare feiten zou plegen of dat hij de slachtoffers van de feiten waarvoor hij werd veroordeeld, zou verontrusten;

3° de veroordeelde moet over een vaste verblijfplaats op Belgisch grondgebied beschikken;

4° de technische vereisten om de controle met elektronische middelen te realiseren moeten zijn vervuld;

5° de veroordeelde moet instemmen met de voorwaarden die aan het elektronisch toezicht zijn verbonden krachtens artikel 46, § 2.

Het elektronisch toezicht kan slechts worden toegekend indien de meerderjarige personen die op de plaats wonen waar de veroordeelde het elektronisch toezicht zal ondergaan, hiermee instemmen.

Art. 46

De beslissing tot toekenning van het elektronisch toezicht bepaalt er de precieze modaliteiten van in een uitvoeringsplan.

Bovendien stelt de strafuitvoeringsrechtbank de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen enkel nieuw strafbaar feit mag plegen alsook, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die rekening houden met de persoon van de veroordeelde en met het milieu waarin hij wordt opgevangen en de sociale omgeving waarin hij geacht wordt te vertoeven in het kader van zijn regime van elektronisch toezicht.

Zo nodig, bepaalt de beslissing tot toekenning van het elektronisch toezicht eveneens de controlemaatregelen betreffende de naleving van de voorwaarden die eraan zijn verbonden en de toezichtmodaliteiten.

Art. 47

Bij een met redenen omklede beslissing kan de strafuitvoeringsrechtbank, op verzoekschrift van de veroordeelde, of op vordering van het openbaar ministerie, de voorwaarden die aan het elektronisch toezicht zijn verbonden, aanpassen of wijzigen.

En cas de non-respect du plan d'exécution de la surveillance électronique ou des conditions dont elle est assortie, ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le tribunal de l'application des peines peut révoquer cette modalité ou adapter les conditions particulières dont elle est assortie.

En cas de non-respect des conditions dont la surveillance électronique est assortie ou en cas de risque sérieux d'atteinte grave à l'intégrité physique de tiers, le ministère public peut ordonner l'arrestation provisoire du condamné.

Art. 48

La surveillance électronique prend fin dès la mise à exécution d'une décision d'octroi de la libération conditionnelle. Elle ne peut en aucun cas en être une condition particulière, ni une modalité de la guidance.

La surveillance électronique ne peut être une modalité de la probation.

Art. 49

Le Roi règle le régime pénitentiaire des condamnés qui bénéficient d'un régime de surveillance électronique.

CHAPITRE VI

De la révocation de la modalité et de l'adaptation des conditions particulières

Art. 50

§ 1^{er}. Si, dans les cas prévus par le présent titre, le ministère public estime que la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée doit être révoquée ou que les conditions dont elle est assortie doivent être adaptées, il cite le condamné à comparaître devant le tribunal de l'application des peines.

La citation contient :

1^o le nom, un prénom et le domicile, ou à défaut de domicile, la résidence, du condamné;

2^o le jour, l'endroit et l'heure de l'audience. Il y aura au moins un délai de sept jours, augmenté, s'il y a lieu, en raison de la distance, entre la citation et la comparution. Lorsque le condamné est détenu, les délais pourront être abrégés et les parties citées à comparaître dans un délai qui ne pourra être inférieur à trois jours. Dans les cas urgents et en vertu d'une cédula délivrée par le président du tribunal, les délais

Bij niet-naleving van het uitvoeringsplan van het elektronisch toezicht of de voorwaarden die eraan het zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan de strafuitvoeringsrechtbank deze modaliteit herroepen of de bijzondere voorwaarden die eraan zijn verbonden, aanpassen.

Bij niet-naleving van de voorwaarden die aan het elektronisch toezicht zijn verbonden, of in geval van ernstig risico op een ernstige aanslag op de fysieke integriteit van derden, kan het openbaar ministerie de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen.

Art. 48

Het elektronisch toezicht houdt op zodra een beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt uitgevoerd. Het kan er geenszins een bijzondere voorwaarde, noch een toezicht-modaliteit van zijn.

Het elektronisch toezicht kan geen modaliteit van probatie zijn.

Art. 49

De Koning bepaalt het penitentiair regime van de veroordeelden die een regime van elektronisch toezicht genieten.

HOOFDSTUK VI

Herroeping van de modaliteit en van de aanpassing van de bijzondere voorwaarden

Art. 50

§ 1. Indien, in de door deze titel bepaalde gevallen het openbaar ministerie oordeelt dat de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf moet worden herroepen, of dat de voorwaarden die eraan zijn verbonden, moeten worden aangepast, dagvaardt hij de veroordeelde om voor de strafuitvoeringsrechtbank te verschijnen.

De dagvaarding vermeldt :

1^o de naam, een voornaam en de woonplaats, of bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de veroordeelde;

2^o de dag, de plaats en het uur van de zitting. Een termijn van ten minste zeven dagen, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand, moet tussen de dagvaarding en de verschijning gelaten worden. Wanneer de veroordeelde opgesloten is, kunnen de termijnen worden verkort en kunnen de partijen gedagvaard worden om te verschijnen binnen een termijn die niet minder mag zijn dan drie dagen.

pourront être abrégés et les parties citées à comparaître même dans la journée, et à l'heure indiquée;

3^o les motifs pour lesquels le ministère public estime que la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée doit être révoquée ou que les conditions dont elle est assortie doivent être adaptées.

§ 2. Le condamné peut, par requête motivée déposée au greffe du tribunal de l'application des peines ou de l'établissement pénitentiaire, demander l'adaptation des conditions dont la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée est assortie.

Art. 51

§ 1^{er}. La décision du tribunal de l'application des peines est signifiée dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et est notifiée dans le même délai au ministère public près le tribunal de l'application des peines et, si le condamné est détenu, au directeur.

§ 2. En cas de révocation de la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée, ou de l'adaptation des conditions dont elle est assortie, le ministère public près le tribunal de l'application des peines en informe immédiatement :

1^o le cas échéant, le directeur de la maison de justice compétente;

2^o les victimes qui en ont exprimé le souhait, avec mention de la révocation de la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée ou, le cas échéant, de la révision des conditions imposées dans leur intérêt;

3^o le cas échéant, le bourgmestre du lieu où le condamné est établi ou s'établira.

§ 3. Le ministère public communique en tout ou en partie la décision de révocation de la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté octroyée ou de l'adaptation des conditions dont elle est assortie à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

Art. 52

L'arrestation provisoire ordonnée par le ministère public est signifiée dans les vingt-quatre heures au

In dringende gevallen en krachtens een door de voorzitter van de rechtbank verleende cedel, kunnen de termijnen worden verkort en kunnen de partijen gedagvaard worden om zelfs binnen de dag, en op het aangegeven uur te verschijnen;

3^o de redenen waarom het openbaar ministerie van oordeel is dat de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf moet worden herroepen of dat de voorwaarden die eraan zijn verbonden, moeten worden aangepast.

§ 2. De veroordeelde kan, mits gemotiveerd verzoekschrift neergelegd op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of van de strafinrichting, de aanpassing vragen van de voorwaarden die aan de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf zijn verbonden.

Art. 51

§ 1. De beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank wordt binnen vierentwintig uur per gerechtsbrief aan de veroordeelde betekend en binnen dezelfde termijn ter kennis gebracht van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en, indien de veroordeelde is opgesloten, van de directeur.

§ 2. In geval van herroeping van de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf, of van de aanpassing van de voorwaarden die eraan zijn verbonden, worden hiervan door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank onmiddellijk ingelicht :

1^o in voorkomend geval, de directeur van het bevoegde justitiehuis;

2^o de slachtoffers die hiertoe de wens hebben geuit, met vermelding van de herroeping van de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf of, in voorkomend geval, van de herziening van de in hun belang opgelegde voorwaarden;

3^o in voorkomend geval, de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich heeft gevestigd of zal vestigen.

§ 3. Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot herroeping van de toegekende bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf of van de aanpassing van de voorwaarden die eraan zijn verbonden, volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op een optimale controle op de naleving van de opgelegde voorwaarden door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie.

Art. 52

De door het openbaar ministerie bevolen voorlopige aanhouding wordt binnen vierentwintig uur aan

condamné et transmise dans le même délai au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le greffe du tribunal de l'application des peines convoque le condamné par pli judiciaire afin de comparaître dans les cinq jours ouvrables à dater de l'exécution de l'ordre d'arrestation provisoire.

Art. 53

Dans le délai prévu à l'article 52, alinéa 2, le tribunal de l'application des peines décide, après avoir entendu le condamné et le ministère public, de maintenir ou de lever l'arrestation provisoire, sans quoi le condamné est à nouveau soumis au régime de la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté dont il faisait l'objet.

Dans ce même délai, le tribunal de l'application des peines statue sur la révocation de la modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté ou sur l'adaptation des conditions dont elle était assortie.

Les articles 4 et 5 sont d'application.

CHAPITRE VIII

Des voies de recours

Art. 54

Les décisions relatives à l'octroi d'une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté prévue dans le présent chapitre, à la révocation d'une telle modalité ou à l'adaptation des conditions dont elle est assortie sont susceptibles d'appel par le condamné ou le ministère public.

L'appel contre une décision d'octroi d'une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté prévue dans le présent chapitre a un effet suspensif.

Art. 55

L'appel est formé par déclaration au greffe de l'établissement pénitentiaire ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures de la signification de la décision au condamné ou de la notification de la décision au ministère public.

Art. 56

Le greffe de la chambre de l'application des peines de la cour d'appel convoque le condamné par pli judiciaire aux fins de comparution dans les sept jours.

de veroordeelde betekend en binnen dezelfde termijn overgezonden aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op om te verschijnen binnen vijf werkdagen na de uitvoering van het voorlopige aanhoudingsbevel.

Art. 53

Binnen de in artikel 52, tweede lid, voorziene termijn, beslist de strafuitvoeringsrechtbank, na de veroordeelde en het openbaar ministerie te hebben gehoord, om de voorlopige aanhouding te handhaven of op te heffen, zoniet wordt de veroordeelde opnieuw onderworpen aan het regime van de bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waarvan hij het voorwerp uitmaakte.

Binnen diezelfde termijn doet de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak over de herroeping van de bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf of over de aanpassing van de voorwaarden die eraan zijn verbonden.

De artikelen 4 en 5 zijn van toepassing.

HOOFDSTUK VIII

De rechtsmiddelen

Art. 54

Tegen de beslissingen over de toekenning van een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf zoals bepaald in onderhavig hoofdstuk of over de herroeping van een dergelijke modaliteit of over de aanpassing van de voorwaarden die eraan zijn verbonden, staat hoger beroep door de veroordeelde of het openbaar ministerie open.

Het hoger beroep tegen een beslissing tot toekenning van een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf zoals bepaald in dit hoofdstuk, heeft schorsende kracht.

Art. 55

Het beroep wordt ingesteld door een verklaring aan de griffie van de strafinrichting of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vierentwintig uur na de betekening van de beslissing aan de veroordeelde of na de kennisgeving van de beslissing aan het openbaar ministerie.

Art. 56

De griffie van de strafuitvoeringskamer van het hof van beroep roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op om binnen zeven dagen te verschijnen.

Art. 57

La chambre de l'application des peines statue dans les sept jours de la mise en délibéré.

Art. 58

Les articles 4, 5, 29 et 51 sont applicables à la procédure en degré d'appel.

PARTIE IV

De la libération conditionnelleTITRE I^{er}*Définitions*

Art. 59

La libération conditionnelle est un mode d'exécution de la peine privative de liberté par lequel le condamné est libéré avant la fin de sa peine et subit sa peine hors les murs de la prison pendant le délai d'épreuve, moyennant le respect des conditions générales, et, le cas échéant, des conditions particulières qui lui sont imposées.

La libération conditionnelle tend à favoriser la réinsertion sociale du condamné et à protéger la société en diminuant le risque que le condamné commette de nouveaux faits constitutifs d'infractions.

TITRE II

De l'octroi de la libération conditionnelleCHAPITRE I^{er}*Des conditions d'octroi*

Art. 60

Le condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté est libéré conditionnellement selon les modalités et conditions fixées dans la présente loi lorsqu'il a subi un tiers de ces peines, ou dix ans, selon la date la plus favorable pour le condamné.

Le condamné à une peine privative de liberté à perpétuité est libéré conditionnellement selon les

Art. 57

De strafuitvoeringskamer doet uitspraak binnen zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen.

Art. 58

De artikelen 4, 5, 29 en 51 zijn van toepassing op de procedure in hoger beroep.

DEEL IV

De voorwaardelijke invrijheidstelling

TITEL I

Definities

Art. 59

De voorwaardelijke invrijheidstelling is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde in vrijheid wordt gesteld vóór het einde van zijn straf en zijn straf gedurende de proeftijd buiten de muren van de gevangenis ondergaat, mits hij de algemene voorwaarden, en in voorkomend geval, van de hem opgelegde bijzondere voorwaarden naleeft.

De voorwaardelijke invrijheidstelling streeft ernaar de sociale reïntegratie van de veroordeelde te bevorderen en de maatschappij te beschermen door het risico dat de veroordeelde nieuwe strafbare feiten pleegt, te verminderen.

TITEL II

Toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling

HOOFDSTUK I

Toekenningsvoorwaarden

Art. 60

De veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen wordt voorwaardelijk in vrijheid gesteld op de wijze en onder de voorwaarden bepaald in deze wet, wanneer hij één derde van deze straffen, of tien jaar heeft ondergaan, afhankelijk van de voor de veroordeelde gunstigste datum.

De veroordeelde tot een levenslange vrijheidsbenemende straf wordt voorwaardelijk in vrijheid gesteld,

modalités et conditions fixées dans la présente loi lorsqu'il a subi dix ans de cette peine.

Il n'est toutefois pas mis en liberté conditionnelle s'il existe un risque inacceptable qu'il commette de nouveaux faits graves constitutifs d'infractions qui ne puisse être contré par l'imposition de conditions particulières. Le Roi peut fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les lignes directrices relatives à l'appréciation du risque inacceptable que le condamné commette de nouveaux faits constitutifs d'infractions.

CHAPITRE II

Des conditions imposées au condamné libéré conditionnellement

Art. 61

Tout condamné libéré conditionnellement est soumis aux conditions générales suivantes:

1^o ne pas commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions;

2^o avoir une adresse et, en cas de changement, informer immédiatement le ministère public près le tribunal de l'application des peines et, si des conditions particulières ont été imposées, le fonctionnaire du service public fédéral Justice chargé de la guidance, de sa nouvelle résidence;

3^o donner suite aux convocations du tribunal de l'application des peines, du ministère public près le tribunal de l'application des peines et du fonctionnaire du service public fédéral Justice chargé de la guidance.

Art. 62

Le condamné ne peut être soumis à des conditions particulières que s'il existe un risque qu'il commette de nouveaux faits graves constitutifs d'infractions. Seules les conditions particulières qui sont strictement nécessaires à la prévention de tels nouveaux faits graves constitutifs d'infractions peuvent être imposées.

Les conditions particulières doivent être adaptées de façon efficace à la situation individuelle du condamné et être contrôlables effectivement.

Art. 63

La libération n'est accordée que si le condamné accepte les conditions générales, ainsi que les conditions particulières auxquelles le tribunal de

op de wijze en onder de voorwaarden bepaald in deze wet, wanneer hij tien jaar van deze straf heeft ondergaan.

Hij wordt evenwel niet voorwaardelijk in vrijheid gesteld, indien er een onaanvaardbaar risico bestaat dat hij nieuwe ernstige strafbare feiten pleegt, dat niet kan worden opgevangen door het opleggen van bijzondere voorwaarden. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de richtlijnen bepalen aangaande de beoordeling van het onaanvaardbare risico dat de veroordeelde nieuwe strafbare feiten pleegt.

HOOFDSTUK II

Voorwaarden opgelegd aan de voorwaardelijk in vrijheid gestelde veroordeelde

Art. 61

Elke voorwaardelijk in vrijheid gestelde veroordeelde is aan de volgende algemene voorwaarden onderworpen:

1^o geen nieuwe strafbare feiten plegen;

2^o een adres hebben en in geval van wijziging, onmiddellijk het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en, indien er bijzondere voorwaarden werden opgelegd, de met het toezicht belaste ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie, van zijn nieuwe verblijfplaats verwittigen;

3^o gevolg geven aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechtbank, van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en van de met het toezicht belaste ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie.

Art. 62

De veroordeelde mag slechts aan bijzondere voorwaarden worden onderworpen, indien er een risico bestaat dat hij nieuwe ernstige strafbare feiten pleegt. Alleen die bijzondere voorwaarden die strikt noodzakelijk zijn voor de voorkoming van dergelijke nieuwe ernstige strafbare feiten, kunnen worden opgelegd.

De bijzondere voorwaarden moeten afdoende worden aangepast aan de individuele situatie van de veroordeelde en moeten effectief controleerbaar zijn.

Art. 63

De invrijheidstelling wordt enkel verleend indien de veroordeelde instemt met de algemene voorwaarden alsook de bijzondere voorwaarden waaraan de

l'application des peines soumet le cas échéant cette libération.

CHAPITRE III

De la procédure d'octroi

SECTION I^{re}

De la procédure préalable

Art. 64

Le directeur de l'établissement dans lequel le condamné est détenu rend un avis motivé concernant la libération conditionnelle du condamné au plus tôt quatre mois et au plus tard deux mois avant que le condamné se trouve dans les conditions de temps prévues à l'article 60.

L'avis est immédiatement notifié au condamné et communiqué au ministère public près le tribunal de l'application des peines.

Le Roi fixe les règles relatives à l'avis du directeur.

Art. 65

En vue d'élaborer son avis, le directeur établit le dossier de libération conditionnelle, dont la composition est fixée par le Roi, et entend le condamné.

Le condamné est, à sa requête, entendu par la conférence du personnel, laquelle fera part de ses observations au directeur. Le Roi fixe la composition de la conférence du personnel.

Art. 66

Si le directeur n'a pas rendu son avis à propos de la libération conditionnelle dans les délais prévus à l'article 64, le président du tribunal de première instance peut condamner le ministre, à la requête du condamné, à rendre l'avis par l'intermédiaire du directeur dans le délai qu'il fixe, sous peine d'astreinte en cas de retard supplémentaire.

Le président statue, après avoir entendu le condamné et le ministre, et sur avis du ministère public, dans les cinq jours à dater de la réception de la requête.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

strafuitvoeringsrechtbank in voorkomend geval deze invrijheidstelling onderwerpt.

HOOFDSTUK III

Toekenningsprocedure

AFDELING I

Voorafgaande procedure

Art. 64

De directeur van de strafinrichting waarin de veroordeelde is opgesloten, brengt een met redenen omkleed advies uit betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling van de veroordeelde, ten vroegste vier maanden en ten laatste twee maanden vóór de veroordeelde aan de in artikel 60 voorziene tijdsvoorwaarden voldoet.

Het advies wordt onmiddellijk ter kennis gebracht van de veroordeelde en meegedeeld aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.

De Koning bepaalt de regels aangaande het advies van de directeur.

Art. 65

Voor de uitwerking van zijn advies stelt de directeur het dossier op van de voorwaardelijke invrijheidstelling, waarvan de samenstelling door de Koning is bepaald, en hoort de veroordeelde.

De veroordeelde wordt, op zijn verzoek, gehoord door het personeelscollege, dat zijn opmerkingen aan de directeur meedeelt. De Koning bepaalt de samenstelling van het personeelscollege.

Art. 66

Indien de directeur zijn advies aangaande de voorwaardelijke invrijheidstelling niet binnen de in artikel 64 voorziene termijn heeft uitgebracht, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen het advies binnen de door hem bepaalde tijd uit te brengen via de directeur, op straffe van een dwangsom in geval van bijkomend verwijl.

De voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

Art. 67

L'avis du directeur favorable à une libération conditionnelle contient une proposition de libération conditionnelle et mentionne les conditions générales ainsi que le cas échéant les conditions particulières que le directeur estime devoir être imposées au condamné.

Art. 68

Le ministère public près le tribunal de l'application des peines et le condamné ont vingt et un jours à dater de la communication ou de la notification de la proposition du directeur pour marquer leur accord ou leur désaccord sur la proposition du directeur par déclaration au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de l'établissement pénitentiaire.

S'ils n'ont pas pris position dans le délai prévu, ils sont présumés marquer leur accord sur la proposition du directeur.

SECTION II

De la procédure sommaire

Art. 69

Si ni le condamné, ni le ministère public n'ont marqué leur désaccord à l'égard de la proposition du directeur dans le délai prévu à l'article 68, le juge du tribunal de l'application des peines statue sur la base de cette proposition et du dossier de libération conditionnelle.

Le juge statue conformément aux articles 70 et 72 dans les sept jours à dater de la réception de l'accord du ministère public et du condamné.

La décision est notifiée dans les vingt-quatre heures au condamné et communiquée au ministère public et au directeur.

La décision du juge n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 70

La décision d'octroi de la libération conditionnelle est exécutoire immédiatement ou dès le moment où le condamné se trouve dans les conditions de temps visées à l'article 60.

Art. 71

Le ministère public informe immédiatement de la libération conditionnelle :

1° le directeur de la maison de justice compétente;

Art. 67

Het gunstig advies van de directeur voor een voorwaardelijke invrijheidstelling omvat een voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling en vermeldt de algemene voorwaarden alsook, in voorkomend geval, de voorwaarden die hij nodig acht aan de veroordeelde op te leggen.

Art. 68

Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en de veroordeelde hebben eenentwintig dagen na de mededeling of de kennisgeving van het voorstel van de directeur, om door een verklaring aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of aan de griffie van de strafinrichting al dan niet in te stemmen met het voorstel van de directeur.

Indien zij binnen de gestelde termijn geen standpunt hebben ingenomen, worden zij geacht in te stemmen met het voorstel van de directeur.

AFDELING II

Verkorte procedure

Art. 69

Indien noch de veroordeelde, noch het openbaar ministerie hebben laten weten dat zij niet instemmen met het voorstel van de directeur binnen de in artikel 68 gestelde termijn, doet de rechter van de strafvoeringsrechtbank uitspraak op basis van dit voorstel en van het dossier van voorwaardelijke invrijheidstelling.

De rechter doet uitspraak overeenkomstig de artikelen 70 en 72 binnen zeven dagen na ontvangst van het akkoord van het openbaar ministerie en van de veroordeelde.

De beslissing wordt binnen vierentwintig uur ter kennis gebracht aan de veroordeelde en meegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

Tegen de beslissing van de rechter staat geen enkel rechtsmiddel open.

Art. 70

De beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling is onmiddellijk uitvoerbaar vanaf het ogenblik dat de veroordeelde aan de in artikel 60 bedoelde tijdsvoorwaarden voldoet.

Art. 71

Het openbaar ministerie geeft onmiddellijk kennis van de voorwaardelijke invrijheidstelling aan :

1° de directeur van het bevoegde justitiehuis;

2° les victimes avec mention, le cas échéant, des conditions imposées dans leur intérêt;

3° le bourgmestre du lieu où le condamné s'établira.

Le ministère public communique en tout ou en partie la décision d'octroi de la libération conditionnelle à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

SECTION III

De la procédure devant le tribunal de l'application des peines

SOUS-SECTION I^{re}

Du renvoi devant le tribunal de l'application des peines

Art. 72

S'il estime que des débats sont nécessaires, le juge saisi conformément à l'article 69 renvoie le dossier au tribunal de l'application des peines.

Cette décision de renvoi est notifiée au condamné et communiquée au directeur et au ministère public ainsi qu'aux victimes pour autant qu'elles aient demandé à être entendues par le greffe du tribunal de l'application des peines et ce, dans les vingt-quatre heures.

La communication et la notification contiennent mention du jour, de l'endroit et de l'heure de l'audience, qui se tient dans les quatorze jours.

SOUS-SECTION II

De la saisine du tribunal de l'application des peines

Art. 73

Si l'avis du directeur prévu à l'article 64 est défavorable à une libération conditionnelle, ou si le condamné ou le ministère public marque son désaccord sur la proposition du directeur, le tribunal de l'application des peines est saisi par déclaration du condamné ou du ministère public au directeur ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans le délai prévu à l'article 68.

2° de slachtoffers met vermelding, in voorkomend geval, van de in hun belang opgelegde voorwaarden;

3° de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen.

Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op een optimale controle door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie van de naleving van de opgelegde voorwaarden.

AFDELING III

Procedure voor de strafuitvoeringsrechtbank

ONDERAFDELING I

Verwijzing naar de strafuitvoeringsrechtbank

Art. 72

Indien de rechter bij wie de zaak overeenkomstig artikel 69 aanhangig is gemaakt, van oordeel is dat er debatten nodig zijn, verwijst hij het dossier naar de strafuitvoeringsrechtbank.

Deze beslissing tot verwijzing wordt binnen vierentwintig uur door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank ter kennis gebracht van de veroordeelde en meegedeeld aan de directeur en aan het openbaar ministerie, alsook aan de slachtoffers, voor zover deze hebben gevraagd om gehoord te worden.

De mededeling en de kennisgeving vermelden de dag, de plaats en het uur van de zitting, die binnen veertien dagen wordt gehouden.

ONDERAFDELING II

Aanhangigmaking bij de strafuitvoeringsrechtbank

Art. 73

Indien het in artikel 64 bedoelde advies ongunstig is voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, of indien de veroordeelde of het openbaar ministerie niet akkoord gaat met het voorstel van de directeur, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de strafuitvoeringsrechtbank door verklaring van de veroordeelde of van het openbaar ministerie aan de directeur of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen de in artikel 68 bedoelde termijn.

Le greffe du tribunal de l'application des peines invite les victimes et convoque par pli judiciaire le condamné en vue de la comparution dans les quatorze jours de la déclaration.

SOUS-SECTION III

De la décision du tribunal de l'application des peines

Disposition générale

Art. 74

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines décide, dans les sept jours de la mise en délibéré, d'octroyer ou de refuser la libération conditionnelle ou d'accorder une mesure particulière visée à l'article 77.

§ 2. Les décisions de libération conditionnelle doivent être prises à l'unanimité dans les cas suivants :

1^o si l'intéressé a été condamné en état de récidive légale telle que prévue aux articles 54 à 56 du Code pénal;

2^o si l'intéressé a été condamné pour un ou plusieurs faits à une seule peine de dix ans ou plus de réclusion, de détention ou d'emprisonnement correctionnel;

3^o si l'intéressé a subi moins de la moitié des peines privatives de liberté auxquelles il a été condamné;

4^o si l'intéressé a fait l'objet pour les peines à exécuter d'une libération conditionnelle qui a été révoquée.

§ 3. La décision est signifiée dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et notifiée au ministère public et au directeur de l'établissement pénitentiaire.

§ 4. Si la libération conditionnelle est ordonnée, le ministère public près le tribunal de l'application des peines en informe immédiatement :

1^o le directeur de la maison de justice compétente;

2^o les victimes avec mention, le cas échéant, des conditions imposées dans leur intérêt;

3^o le bourgmestre de la commune où le condamné s'établira.

§ 5. Le ministère public communique en tout ou en partie la décision d'octroi de la libération conditionnelle à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank nodigt de slachtoffers uit en roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op om binnen veertien dagen na de verklaring te verschijnen.

ONDERAFDELING III

Beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank

Algemene bepaling

Art. 74

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist, binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen, om de voorwaardelijke invrijheidstelling toe te kennen of af te wijzen of om een bijzondere maatregel, zoals bedoeld in artikel 77, toe te staan.

§ 2. De beslissingen tot voorwaardelijke invrijheidstelling moeten met eenparigheid worden genomen in de volgende gevallen :

1^o indien de betrokkene werd veroordeeld in staat van wettelijke herhaling zoals bepaald in de artikelen 54 tot 56 van het Strafwetboek;

2^o indien de betrokkene werd veroordeeld voor één of meer feiten tot één enkele straf van tien jaar of meer opsluiting, hechtenis of correctionele gevangenisstraf;

3^o indien de betrokkene minder dan de helft van de vrijheidsbenemende straffen waartoe hij werd veroordeeld, heeft ondergaan;

4^o indien de betrokkene voor uit te voeren straffen het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorwaardelijke invrijheidstelling die werd herroepen.

§ 3. De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur van de strafinrichting.

§ 4. Indien de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt bevolen, verwittigt het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank hiervan onmiddellijk :

1^o de directeur van het bevoegde justitiehuis;

2^o de slachtoffers met vermelding, in voorkomend geval, van de in hun belang opgelegde voorwaarden;

3^o de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen.

§ 5. Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op

par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

§ 6. Si la libération conditionnelle n'est pas ordonnée, ce fait est porté à la connaissance des victimes qui ont été entendues.

De l'octroi de la libération conditionnelle

Art. 75

La décision d'octroi de la libération conditionnelle est exécutoire du jour où elle est passée en force de chose jugée et au plus tôt dès le moment où le condamné se trouve dans les conditions de temps visées à l'article 60.

Toutefois, le juge peut, par décision motivée, fixer une date postérieure à laquelle la décision sera exécutoire.

Art. 76

S'il se présente une situation incompatible avec les conditions fixées par la décision d'octroi de la libération conditionnelle après que cette décision a été rendue mais avant son exécution, le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision adaptée à cette situation, y compris une décision de rejet de la libération conditionnelle.

À cette fin, le ministère public cite le condamné à comparaître dans les sept jours devant le tribunal de l'application des peines. La citation est motivée.

La citation suspend l'exécution de la décision d'octroi de la libération conditionnelle.

Des mesures particulières

Art. 77

Lorsqu'il est saisi d'une procédure en libération conditionnelle, le tribunal de l'application des peines peut, d'office ou à la requête du condamné ou du ministère public, ordonner les mesures particulières suivantes :

- 1^o permission de sortie;
- 2^o congé pénitentiaire;
- 3^o interruption de l'exécution de la peine;

een optimale controle door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie van de naleving van de opgelegde voorwaarden.

§ 6. Indien de voorwaardelijke invrijheidstelling niet wordt bevolen, wordt dit feit ter kennis gebracht van de slachtoffers die gehoord werden.

Toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling

Art. 75

De beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt uitvoerbaar vanaf de dag dat zij in kracht van gewijsde is gegaan en ten vroegste vanaf het ogenblik dat de veroordeelde voldoet aan de tijdsvoorwaarden als bedoeld in artikel 60.

De rechter kan, bij een met redenen omklede beslissing, evenwel een latere datum bepalen waarop de beslissing uitvoerbaar wordt.

Art. 76

Indien zich een situatie voordoet die onverenigbaar is met de door de beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling bepaalde voorwaarden, nadat deze beslissing werd gewezen, maar vóór de uitvoering ervan, kan de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe, aan deze situatie aangepaste beslissing nemen, met inbegrip van een beslissing tot afwijzing van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Hiertoe dagvaardt het openbaar ministerie de veroordeelde om binnen zeven dagen voor de strafuitvoeringsrechtbank te verschijnen. De dagvaarding is met redenen omkleed.

De dagvaarding schorst de uitvoering van de beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bijzondere maatregelen

Art. 77

Wanneer bij de strafuitvoeringsrechtbank een procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling ahangig is gemaakt, kan zij ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde of van het openbaar ministerie, de volgende bijzondere voorwaarden bevelen :

- 1^o uitgangsvergunning;
- 2^o penitentiair verlof;
- 3^o onderbreking van de strafuitvoering;

4° détention limitée;

5° placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire;

6° surveillance électronique.

Dans les deux mois de la décision d'octroi d'une mesure particulière, le tribunal de l'application des peines statue sur la libération conditionnelle du condamné. Ce délai peut être prorogé à deux reprises.

Du rejet de la libération conditionnelle

Art. 78

Lorsque le tribunal de l'application des peines n'ordonne pas la libération conditionnelle, il fixe dans sa décision la date à laquelle le directeur devra rendre un nouvel avis.

Cette date ne peut être éloignée de plus de six mois de la date de la décision si le total des peines privatives de liberté encore à subir est inférieur à deux ans, de plus de douze mois si le total des peines privatives de liberté encore à subir est inférieur à dix ans mais supérieur à deux ans, et de plus de dix-huit mois si le total des peines privatives de liberté encore à subir est supérieur à dix ans.

TITRE III

Du suivi et du contrôle de la libération conditionnelle

CHAPITRE I^{er}

De la guidance

Art. 79

§ 1^{er}. Immédiatement après la mise en exécution de la libération conditionnelle, le fonctionnaire du service public fédéral Justice chargé de la guidance ou désigné à cet effet par le directeur de la maison de justice convoque le condamné afin de lui fournir toute information utile au bon déroulement de la libération conditionnelle.

Sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministre public est chargé du contrôle du condamné.

§ 2. Si des conditions particulières ont été imposées au condamné, il est également soumis à une guidance exercée par un fonctionnaire du service public fédéral Justice.

4° beperkte hechtenis;

5° plaatsing buiten de strafinrichting;

6° elektronisch toezicht.

Binnen twee maanden na de beslissing tot toekenning van een bijzondere maatregel, doet de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak over de voorwaardelijke invrijheidstelling van de veroordeelde. Deze termijn kan tweemaal worden verlengd.

Afwijzing van de voorwaardelijke invrijheidstelling

Art. 78

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank de voorwaardelijke invrijheidstelling niet beveelt, bepaalt zij in haar beslissing de datum waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen.

Deze datum mag niet meer dan zes maanden verwijderd zijn van de datum van de beslissing indien het totaal van de nog te ondergane vrijheidsbenemende straffen lager ligt dan twee jaar, niet meer dan twaalf maanden indien het totaal van de nog te ondergane vrijheidsbenemende straffen minder is dan tien jaar maar meer dan twee jaar, en niet meer dan achttien maanden indien het totaal van de nog te ondergane vrijheidsbenemende straffen meer is dan tien jaar.

TITEL III

Opvolging en controle van de voorwaardelijke invrijheidstelling

HOOFDSTUK I

Toezicht

Art. 79

§ 1. Onmiddellijk nadat de voorwaardelijke invrijheidstelling ten uitvoer is gelegd, roept de ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie, belast met het toezicht of hiertoe door de directeur van het justitiehuis aangesteld, de veroordeelde op om hem alle nuttige informatie voor het goede verloop van de voorwaardelijke invrijheidstelling te bezorgen.

Onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt het openbaar ministerie belast met de controle van de veroordeelde.

§ 2. Indien er bijzondere voorwaarden aan de veroordeelde werden opgelegd, wordt hij tevens onderworpen aan toezicht uitgeoefend door een ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie.

Cette guidance permet de garantir l'aide au respect des conditions et le contrôle du respect de celles-ci.

Dans le mois qui suit la libération, le fonctionnaire visé au précédent alinéa fait rapport sur le déroulement de la guidance au ministère public près le tribunal de l'application des peines, et ensuite chaque fois qu'il estime utile ou chaque fois que le ministère public lui en fait la demande, et au moins tous les six mois.

Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaires.

§ 3. Le tribunal de l'application des peines peut assortir la libération de la condition particulière de se soumettre à un suivi thérapeutique.

La personne ou le service qui accepte la mission informe le fonctionnaire du service public fédéral Justice chargé de la guidance de toute absence injustifiée du condamné aux consultations convenues, de l'arrêt unilatéral de la guidance ou du traitement par le condamné, ainsi que de l'existence d'une situation comportant un risque sérieux d'atteinte à l'intégrité physique de tiers.

De l'accord du condamné, ladite personne ou ledit service peut, s'il l'estime utile, formuler une proposition de modification de la guidance ou du traitement au fonctionnaire visé au précédent alinéa.

La personne ou le service compétent informe le fonctionnaire du service public fédéral Justice chargé de la guidance de l'interruption ou de la fin de la guidance ou du traitement.

CHAPITRE II

De la révocation de la libération conditionnelle et des mesures particulières et de la révision des conditions particulières

SECTION I^{re}

De la révocation

Art. 80

Le tribunal de l'application des peines peut, pour autant qu'aucune autre mesure adéquate ne puisse être prise et pour autant que la protection de la société l'exige, révoquer la libération conditionnelle du condamné dans les cas suivants :

Door dit toezicht wordt de bijstand bij de naleving van de voorwaarden en de controle van deze naleving gewaarborgd.

Binnen de maand na de invrijheidstelling brengt de in het vorig lid bedoelde ambtenaar aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank verslag uit over het verloop van het toezicht, en vervolgens telkens wanneer hij dit nuttig acht of telkens wanneer het openbaar ministerie dit aan hem vraagt, en minstens om de zes maanden.

In voorkomend geval stelt hij de maatregelen voor die hij noodzakelijk acht.

§ 3. De strafuitvoeringsrechtbank kan de voorwaardelijke invrijheidstelling verlenen onder de bijzondere voorwaarde om zich therapeutisch te laten begeleiden.

De persoon of de dienst die de opdracht aanvaardt, verwittigt de met het toezicht belaste ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie van elke ongewettigde afwezigheid van de veroordeelde op de afgesproken raadplegingen, van de eenzijdige stopzetting van het toezicht of van de behandeling door de veroordeelde, alsook van het bestaan van een situatie die ernstig risico inhoudt op een aanslag op de fysieke integriteit van derden.

Met instemming van de veroordeelde kan voornoemde persoon of dienst, indien deze dit nuttig acht, aan de in vorig lid bedoelde ambtenaar een voorstel tot wijziging van het toezicht of van de behandeling formuleren.

De bevoegde persoon of dienst verwittigt de met het toezicht belaste ambtenaar van de federale overheidsdienst Justitie van de onderbreking of de stopzetting van het toezicht of de behandeling.

HOOFDSTUK II

Herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling en van de bijzondere maatregelen en de herziening van de bijzondere voorwaarden

AFDELING I

Herroeping

Art. 80

De strafuitvoeringsrechtbank kan, voor zover geen enkele andere gepaste maatregel kan worden genomen en voor zover de bescherming van de maatschappij dit vereist, de voorwaardelijke invrijheidstelling van de veroordeelde herroepen in de hierna volgende gevallen :

1° lorsque, pendant le délai d'épreuve, le condamné met sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers;

2° lorsqu'il est constaté dans une condamnation coulée en force de chose jugée que le condamné a commis un crime ou un délit pendant le délai d'épreuve;

3° lorsque, pendant le délai d'épreuve, le condamné ne respecte pas la condition générale prévue à l'article 61, 3°, ou lorsqu'il ne respecte pas les conditions particulières prévues dans la décision d'octroi de la libération conditionnelle.

Le tribunal de l'application des peines peut, dans les cas prévus par la présente loi, révoquer les mesures particulières accordées conformément à l'article 77.

Art. 81

Lorsque le tribunal de l'application des peines révoque la libération conditionnelle, il détermine la partie de la peine qui doit encore être subie, en tenant compte du déroulement de la libération conditionnelle, du degré de restriction de liberté auquel le condamné était soumis et de la durée du délai d'épreuve écoulé.

Lorsque le tribunal de l'application des peines soumet le condamné à la condition particulière de suivre un traitement thérapeutique résidentiel, chaque jour passé par le condamné dans l'institution à titre résidentiel équivaut à un jour de privation de liberté.

La durée de la peine encore à subir est au maximum la durée de la partie de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au moment où la libération conditionnelle est devenue exécutoire.

Les jours de privation de liberté résultant de l'arrestation provisoire ou de la suspension de la libération conditionnelle sont imputés sur la partie de la peine restant à subir.

En cas de révocation conformément à l'article 80, 2°, la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

SECTION II

De la révision

Art. 82

Lorsque, dans les cas visés à l'article 80, le tribunal de l'application des peines estime que les conditions

1° wanneer de veroordeelde, tijdens de proeftijd, de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt;

2° wanneer in een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftijd een misdad of een wanbedrijf heeft gepleegd;

3° wanneer de veroordeelde tijdens de proeftijd de in artikel 61, 3°, bedoelde algemene voorwaarde niet naleeft, of wanneer hij de in de beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling bepaalde bijzondere voorwaarden niet naleeft.

De strafuitvoeringsrechtbank kan, in de door deze wet voorziene gevallen, de overeenkomstig artikel 77 toegekende bijzondere maatregelen herroepen.

Art. 81

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank de voorwaardelijke invrijheidstelling herroept, bepaalt zij het gedeelte van de straf dat nog moet worden ondergaan, rekening houdend met het verloop van de voorwaardelijke invrijheidstelling, de graad van vrijheidsbeperking waaraan de veroordeelde was onderworpen en de duur van de verstreken proeftijd.

Wanneer de strafuitvoeringsrechtbank de veroordeelde onderwerpt aan de bijzondere voorwaarde om een residentiële therapeutische behandeling te ondergaan, staat elke dag die de veroordeelde residentieel in de instelling heeft doorgebracht, gelijk aan een dag van vrijheidsberoving.

De duur van de nog te ondergane straf is hoogstens de duur van het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat de veroordeelde nog moest ondergaan op het ogenblik dat de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden.

De dagen van vrijheidsberoving als gevolg van de voorlopige aanhouding of de schorsing van de voorwaardelijke invrijheidstelling worden in mindering gebracht van het nog te ondergane gedeelte van de straf.

In geval van herroeping overeenkomstig artikel 80, 2°, wordt de herroeping geacht te zijn ingegaan op de dag waarop de misdad of het wanbedrijf werd gepleegd.

AFDELING II

Herziening

Art. 82

Wanneer in de in artikel 80 bedoelde gevallen, de strafuitvoeringsrechtbank van oordeel is dat de opge-

particulières imposées apparaissent insuffisantes pour réduire le risque que le condamné commette de nouveaux faits graves constitutifs d'infractions, il peut réviser les conditions particulières de la libération conditionnelle. Dans ce cas, il peut renforcer les conditions imposées ou en imposer de supplémentaires. La libération conditionnelle est révoquée de plein droit si le condamné n'accepte pas les nouvelles conditions particulières.

Le tribunal de l'application des peines peut, dans les cas prévus par la présente loi, réviser les conditions particulières des mesures particulières accordées conformément à l'article 77.

SECTION III

De la procédure de révocation de la libération conditionnelle et des mesures particulières et de la révision des conditions particulières

Art. 83

Si le ministère public près le tribunal de l'application des peines qui a octroyé la libération conditionnelle ou une mesure particulière estime que la libération conditionnelle ou la mesure particulière doit être révoquée, ou que les conditions particulières doivent être revues dans les cas prévus par la présente loi, il cite le condamné à comparaître devant le tribunal de l'application des peines.

La citation contient :

1^o le nom, un prénom et le domicile, ou, à défaut de domicile, la résidence, du condamné;

2^o le jour, l'endroit et l'heure de l'audience. Il y aura au moins un délai de sept jours, augmenté, s'il y a lieu, en raison de la distance, entre la citation et la comparution. Lorsque le condamné est détenu, les délais pourront être abrégés et les parties citées à comparaître dans un délai qui ne pourra être inférieur à trois jours. Dans les cas urgents et en vertu d'une cédule délivrée par le président du tribunal, les délais pourront être abrégés et les parties citées à comparaître même dans la journée, et à l'heure indiquée;

3^o les motifs pour lesquels le ministère public estime que la libération conditionnelle ou la mesure particulière doit être révoquée ou que les conditions particulières doivent être revues.

legde bijzondere voorwaarden onvoldoende lijken om het risico te verminderen dat de veroordeelde nieuwe ernstige strafbare feiten pleegt, kan zij de bijzondere voorwaarden van de voorwaardelijke invrijheidstelling herzien. In dit geval kan zij de opgelegde voorwaarden verstrengen of er bijkomende opleggen. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt van rechtswege herroepen, indien de veroordeelde niet instemt met de nieuwe bijzondere voorwaarden.

De strafuitvoeringsrechtbank kan, in de door deze wet bepaalde gevallen, de bijzondere voorwaarden van de overeenkomstig artikel 77 toegekende bijzondere maatregelen herzien.

AFDELING III

De procedure tot herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstellingen van de bijzonderemaatregelen tot herziening van de bijzondere voorwaarden

Art. 83

Indien het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank die de voorwaardelijke invrijheidstelling of een bijzondere maatregel heeft toegekend, van oordeel is dat de voorwaardelijke invrijheidstelling of de bijzondere maatregel moet worden herroepen, of dat de bijzondere voorwaarden moeten worden herzien in de in deze wet bepaalde gevallen, dagvaardt het de veroordeelde om voor de strafuitvoeringsrechtbank te verschijnen.

De dagvaarding vermeldt :

1^o de naam, een voornaam en de woonplaats, of bij gebreke aan een woonplaats, de verblijfplaats van de veroordeelde;

2^o de dag, de plaats en het uur van de zitting. Een termijn van ten minste zeven dagen, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand, moet tussen de dagvaarding en de verschijning gelaten worden. Wanneer de veroordeelde opgesloten is, kunnen de termijnen worden verkort en kunnen de partijen gedagvaard worden om te verschijnen binnen een termijn die niet minder mag zijn dan drie dagen. In dringende gevallen en krachtens een door de voorzitter van de rechtbank verleende cedel, kunnen de termijnen worden verkort en kunnen de partijen gedagvaard worden om zelfs binnen de dag, en op het aangegeven uur te verschijnen;

3^o de redenen waarom het openbaar ministerie van oordeel is dat de voorwaardelijke invrijheidstelling of de bijzondere maatregel moet worden herroepen of dat de bijzondere voorwaarden moeten worden herzien.

Art. 84

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines décide, dans les sept jours de la mise en délibéré, s'il révoque la libération conditionnelle ou les mesures particulières accordées conformément à l'article 77 ou s'il en révisé les conditions particulières.

§ 2. La décision de révocation est exécutoire immédiatement, nonobstant l'exercice des voies de recours. La décision de révision est exécutoire immédiatement, sauf disposition contraire motivée dans la décision.

§ 3. En cas de révocation de la libération conditionnelle, le tribunal de l'application des peines détermine dans sa décision la date à laquelle le directeur devra rendre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision du tribunal de l'application des peines lorsque le condamné subit une ou plusieurs peines privatives de liberté dont le total ne dépasse pas cinq ans. Ce délai est de maximum un an en cas de peines criminelles ou lorsque le total des peines correctionnelles privatives de liberté est supérieur à cinq ans.

Art. 85

§ 1^{er}. La décision est signifiée dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et est notifiée dans le même délai au ministère public près le tribunal de l'application des peines et, si le condamné est détenu, au directeur de l'établissement pénitentiaire.

§ 2. Le ministère public près le tribunal de l'application des peines informe immédiatement :

1^o le directeur de la maison de justice compétente avec mention de la révocation de la libération conditionnelle ou de la révision des conditions particulières;

2^o les victimes, avec mention de la révocation de la libération conditionnelle ou, le cas échéant, de la révision des conditions imposées dans leur intérêt;

3^o le bourgmestre du lieu où le condamné s'est établi avec mention de la révocation de la libération conditionnelle ou de la révision des conditions particulières.

§ 3. Le ministère public communique en tout ou en partie la décision de révocation de la libération conditionnelle ou de révision des conditions particulières à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et

Art. 84

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen, of zij de voorwaardelijke invrijheidstelling of de overeenkomstig artikel 77 toegekende bijzondere voorwaarden herroept of dat zij er de bijzondere voorwaarden van herziet.

§ 2. De beslissing tot herroeping is onmiddellijk uitvoerbaar, niettegenstaande de uitoefening van rechtsmiddelen. De beslissing tot herziening is onmiddellijk uitvoerbaar, behoudens in de beslissing met redenen omklede andersluidende beschikking.

§ 3. In geval van herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling bepaalt de strafuitvoeringsrechtbank in haar beslissing de datum waarop de directeur een nieuw advies zal moeten uitbrengen.

Deze termijn mag niet meer bedragen dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank, wanneer de veroordeelde een straf ondergaat van één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het totaal niet meer dan vijf jaar bedraagt. Deze termijn bedraagt maximum één jaar in geval van criminele straffen of wanneer het totaal van de vrijheidsbenemende straffen hoger is dan vijf jaar.

Art. 85

§ 1. De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en binnen diezelfde termijn ter kennis gebracht van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en, indien de veroordeelde is opgesloten, van de directeur van de strafinrichting.

§ 2. Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank verwittigt onmiddellijk :

1^o de directeur van het bevoegde justitiehuis met vermelding van de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling of van de herziening van de bijzondere voorwaarden;

2^o de slachtoffers, met vermelding van de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling of, in voorkomend geval, van de herziening van de in hun belang opgelegde voorwaarden;

3^o de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich heeft gevestigd, met vermelding van de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling of van de herziening van de bijzondere voorwaarden.

§ 3. Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling of de herziening van de bijzondere voorwaarden volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op

par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

CHAPITRE III

De la suspension de la libération conditionnelle et de l'arrestation provisoire

SECTION I^{re}

De la suspension de la libération conditionnelle

Art. 86

Dans les cas prévus à l'article 80 et pour autant qu'il soit saisi conformément à l'article 83, le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, suspendre la libération conditionnelle.

La décision de suspension est valable pour un mois à dater du jour où elle est prise. Ce délai peut être prorogé une fois; cette prorogation est valable pour un mois à dater du jour où elle a été prise.

La décision de suspension est exécutoire immédiatement. Elle est signifiée dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et est notifiée dans le même délai au ministère public près le tribunal de l'application des peines, qui en informe le directeur de la maison de justice compétente.

SECTION II

De l'arrestation provisoire

Art. 87

§ 1^{er}. Dans le cas où le condamné mettrait sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers pendant le délai d'épreuve, le ministère public peut ordonner l'arrestation provisoire du condamné par décision motivée, laquelle est signifiée dans les vingt-quatre heures au condamné et transmise dans le même délai au greffe du tribunal de l'application des peines. En outre, le ministère public informe le directeur de la maison de justice de l'arrestation provisoire du condamné.

§ 2. Le greffe du tribunal de l'application des peines convoque le condamné par pli judiciaire aux fins de comparution dans les cinq jours ouvrables à dater de l'exécution de l'ordre d'arrestation provisoire.

een optimale controle door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie van de naleving van de opgelegde voorwaarden.

HOOFDSTUK III

Schorsing van de voorwaardelijke invrijheidstelling en van de voorlopige aanhouding

AFDELING I

Schorsing van de voorwaardelijke invrijheidstelling

Art. 86

In de in artikel 80 bepaalde gevallen en voor zover de zaak overeenkomstig artikel 83 bij haar aanhangig is gemaakt, kan de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, de voorwaardelijke invrijheidstelling schorsen.

De beslissing tot schorsing is geldig voor één maand vanaf de dag dat zij werd genomen. Deze termijn kan éénmaal worden verlengd; deze verlenging is geldig voor één maand vanaf de dag dat ze werd genomen.

De beslissing tot schorsing is onmiddellijk uitvoerbaar. Zij wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en binnen diezelfde termijn ter kennis gebracht van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, die er de directeur van het bevoegde justitiehuis van verwittigt.

AFDELING II

Voorlopige aanhouding

Art. 87

§ 1. Ingeval de veroordeelde de fysieke integriteit van derden tijdens de proeftijd ernstig in gevaar brengt, kan het openbaar ministerie bij een met redenen omklede beslissing de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen, wat binnen vierentwintig uur aan de veroordeelde wordt betekend en binnen dezelfde termijn aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank wordt overgezonden. Bovendien verwittigt het openbaar ministerie de directeur van het justitiehuis van de voorlopige aanhouding van de veroordeelde.

§ 2. De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op om te verschijnen binnen vijf werkdagen te rekenen vanaf de uitvoering van het bevel tot voorlopige aanhouding.

Art. 88

Dans le délai prévu à l'article 87, § 2, le tribunal de l'application des peines décide, après avoir entendu le ministère public et le condamné, de maintenir ou de lever l'arrestation provisoire, sans quoi le condamné est remis en liberté aux mêmes conditions que précédemment.

La décision de maintenir l'arrestation provisoire est valable pour un mois à dater du jour où elle est prise. Dans ce délai, le tribunal de l'application des peines peut renouveler le maintien de l'arrestation provisoire pour un mois à dater de cette nouvelle décision.

Art. 89

Si le tribunal de l'application des peines décide de lever l'arrestation provisoire, il décide en outre immédiatement :

1° a) soit la remise en liberté du condamné aux mêmes conditions que précédemment;

b) soit la révocation de la libération conditionnelle;

c) soit la révision des conditions particulières;

2° soit du moment auquel il statuera sur la révocation de la libération conditionnelle ou sur la révision des conditions particulières.

Art. 90

Les décisions visées aux articles 88 et 89 sont signifiées dans les vingt-quatre heures par pli judiciaire au condamné et sont notifiées dans le même délai au ministère public et, si le condamné est détenu, au directeur de l'établissement pénitentiaire.

Si l'arrestation provisoire est levée, le ministère public près le tribunal de l'application des peines en informe immédiatement :

1° le directeur de la maison de justice compétente;

2° le cas échéant, les victimes;

3° le bourgmestre du lieu où le condamné résidait au moment de l'exécution de l'ordre d'arrestation provisoire.

CHAPITRE IV

De l'adaptation des conditions particulières et de la suspension de guidance

Art. 91

Le tribunal de l'application des peines peut, à la requête du condamné ou sur réquisition du ministère

Art. 88

Binnen de in artikel 87, § 2, bepaalde termijn, beslist de strafuitvoeringsrechtbank, na het openbaar ministerie en de veroordeelde te hebben gehoord, om de voorlopige aanhouding te handhaven of op te heffen, zoniet wordt de veroordeelde onder dezelfde voorwaarden als voorheen weer in vrijheid gesteld.

De beslissing om de voorlopige aanhouding te handhaven is geldig voor één maand vanaf de datum dat zij werd genomen. Binnen deze termijn kan de strafuitvoeringsrechtbank de handhaving van de voorlopige aanhouding voor een maand hernieuwen, te rekenen vanaf deze nieuwe beslissing.

Art. 89

Indien de strafuitvoeringsrechtbank beslist om de voorlopige aanhouding op te heffen, beslist zij bovendien onmiddellijk :

1° a) ofwel tot de invrijheidstelling van de veroordeelde onder dezelfde voorwaarden als voorheen;

b) ofwel tot de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

c) ofwel tot de herziening van de bijzondere voorwaarden;

2° ofwel over het ogenblik dat zij uitspraak zal doen over de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling of over de herziening van de bijzondere voorwaarden.

Art. 90

De in de artikelen 88 en 89 bedoelde beslissingen worden binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief aan de veroordeelde betekend en binnen dezelfde termijn aan het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde is opgesloten, aan de directeur van de strafinrichting ter kennis gebracht.

Indien de voorlopige aanhouding wordt opgeheven, verwittigt het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank hiervan onmiddellijk :

1° de directeur van het bevoegde justitiehuis;

2° in voorkomend geval, de slachtoffers;

3° de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde verbleef op het ogenblik van de uitvoering van het bevel tot voorlopige aanhouding.

HOOFDSTUK IV

Aanpassing van de bijzondere voorwaarden en de schorsing van het toezicht

Art. 91

De strafuitvoeringsrechtbank kan, op verzoekschrift van de veroordeelde of op vordering van het

public, adapter les conditions particulières. Dans ce cas, il peut supprimer une ou plusieurs conditions particulières, les préciser ou les adapter aux circonstances, sans toutefois pouvoir aggraver la situation du condamné.

Art. 92

§ 1^{er}. Le tribunal de l'application des peines reçoit l'avis écrit motivé du ministère public qui comprend éventuellement la prise de position des victimes sur la requête visant à adapter les conditions, si celles-ci ont été imposées dans leur intérêt.

§ 2. Le juge au tribunal de l'application des peines statue sur l'adaptation des conditions particulières imposées à la libération conditionnelle.

§ 3. S'il l'estime nécessaire, le juge au tribunal de l'application des peines renvoie le dossier devant le tribunal de l'application des peines.

§ 4. Le tribunal de l'application des peines saisi conformément au § 3 statue après avoir entendu le ministère public et le condamné.

§ 5. La décision est signifiée par pli judiciaire par le greffe du tribunal de l'application des peines au condamné et notifiée au ministère public près le tribunal de l'application des peines.

Le ministère public près le tribunal de l'application des peines informe immédiatement de l'adaptation des conditions :

- 1^o le directeur de la maison de justice compétente;
- 2^o le cas échéant, les victimes, avec mention de l'adaptation des conditions imposées dans leur intérêt;
- 3^o le bourgmestre du lieu où le condamné s'est établi.

§ 6. Le ministère public communique en tout ou en partie la décision d'adaptation des conditions particulières à la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public et par la police locale et fédérale du respect des conditions imposées.

Art. 93

Le tribunal de l'application des peines peut suspendre la guidance selon les mêmes règles que celles prévues aux articles 91 et 92.

openbaar ministerie, de bijzondere voorwaarden aanpassen. In dat geval kan zij één of meer bijzondere voorwaarden opheffen, deze preciseren of ze aan de omstandigheden aanpassen, zonder echter de situatie van de veroordeelde te kunnen verslechteren.

Art. 92

§ 1. De strafuitvoeringsrechtbank ontvangt het schriftelijke met redenen omklede advies van het openbaar ministerie dat eventueel het standpunt vermeldt van de slachtoffers, over het verzoek tot aanpassing van de voorwaarden, indien deze in hun belang werden opgelegd.

§ 2. De rechter in de strafuitvoeringsrechtbank doet uitspraak over de aanpassing van de bijzondere voorwaarden opgelegd bij de voorwaardelijke invrijheidstelling.

§ 3. Indien hij het nodig acht, verwijst de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank het dossier naar de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 4. De strafuitvoeringsrechtbank waarbij de zaak overeenkomstig § 3 aanhangig werd gemaakt, doet uitspraak na het openbaar ministerie en de veroordeelde te hebben gehoord.

§ 5. De beslissing wordt bij gerechtsbrief door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank aan de veroordeelde betekend en ter kennis gebracht van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.

Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank brengt de aanpassing van de voorwaarden onmiddellijk ter kennis van :

- 1^o de directeur van het bevoegde justitiehuis;
- 2^o in voorkomend geval, de slachtoffers, met vermelding van de aanpassing van de in hun belang opgelegde voorwaarden;
- 3^o de burgemeester van de gemeente waar de veroordeelde zich heeft gevestigd.

§ 6. Het openbaar ministerie deelt de beslissing tot aanpassing van de bijzondere voorwaarden volledig of gedeeltelijk mee aan de nationale gegevensbank bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op een optimale controle door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie van de naleving van de opgelegde voorwaarden.

Art. 93

De strafuitvoeringsrechtbank kan het toezicht volgens dezelfde regels als die bepaald in de artikelen 91 en 92 schorsen.

Titre IV

Des voies de recoursCHAPITRE I^{er}*De l'appel*

Art. 94

Les décisions relatives à l'octroi, au rejet, ou à la révocation de la libération conditionnelle et à la révision des conditions particulières sont susceptibles d'appel par le condamné et le ministère public.

L'appel contre une décision d'octroi de la libération conditionnelle a un effet suspensif.

Art. 95

L'appel est formé par déclaration au greffe de l'établissement pénitentiaire ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures de la signification de la décision au condamné ou de la notification de la décision au ministère public.

Art. 96

Le greffe de la cour d'appel convoque le condamné par pli judiciaire et invite les victimes qui ont été entendues par le tribunal de l'application des peines à comparaître dans les sept jours.

Art. 97

La chambre de l'application des peines de la cour d'appel statue sur la libération conditionnelle dans les sept jours de la mise en délibéré.

Si elle octroie une mesure particulière visée à l'article 77, la chambre de l'application des peines statue dans les deux mois sur la libération conditionnelle du condamné. Ce délai peut être prorogé à deux reprises.

Art. 98

L'audience a lieu au siège de la chambre de l'application des peines. Le condamné et le ministère public sont entendus.

Les victimes sont entendues en personne ou par ceux qui les représentent ou les assistent.

Titel IV

Rechtsmiddelen

HOOFDSTUK I

Het hoger beroep

Art. 94

Tegen de beslissingen betreffende de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling, en betreffende de herziening van de bijzondere voorwaarden staat hoger beroep open door de veroordeelde en het openbaar ministerie.

Het beroep tegen een beslissing tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling heeft schorsende kracht.

Art. 95

Het beroep wordt ingesteld door een verklaring aan de griffie van de strafinrichting of aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen vierentwintig uur na de betekening van de beslissing aan de veroordeelde of de kennisgeving van de beslissing aan het openbaar ministerie.

Art. 96

De griffie van het hof van beroep roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op en nodigt de slachtoffers uit die door de strafuitvoeringsrechtbank werden gehoord, om binnen zeven dagen te verschijnen.

Art. 97

De strafuitvoeringskamer van het hof van beroep doet uitspraak over de voorwaardelijke invrijheidstelling binnen zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen.

Indien de strafuitvoeringskamer een bijzondere maatregel toekent, zoals bedoeld in artikel 77, doet zij binnen twee maanden uitspraak over de voorwaardelijke invrijheidstelling van de veroordeelde. Deze termijn kan tweemaal worden verlengd.

Art. 98

De zitting vindt plaats op de zetel van de strafuitvoeringskamer. De veroordeelde en het openbaar ministerie worden gehoord.

De slachtoffers worden persoonlijk, of bij monde van hen die hen vertegenwoordigen of bijstaan, gehoord.

Les articles 74 à 78 et 84 à 86 sont d'application.

CHAPITRE II

Du pourvoi en cassation

Art. 99

Les arrêts de la chambre de l'application des peines relatifs à l'octroi, au rejet ou à la révocation de la libération conditionnelle, et à la révision des conditions particulières sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné.

Art. 100

§ 1^{er}. Le ministère public près la cour d'appel se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour où la décision lui a été notifiée.

Le condamné se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour de la signification de l'arrêt. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe de la chambre de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures à compter du pourvoi en cassation.

§ 3. Le pourvoi en cassation contre un arrêt qui octroie la libération conditionnelle est suspensif.

La Cour de cassation statue dans les trente jours à compter du pourvoi en cassation, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

Art. 101

Après un arrêt de cassation avec renvoi, la chambre de l'application des peines autrement composée statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt, le condamné qui est détenu restant pendant ce temps en détention.

TITRE V

De la libération définitive

Art. 102

Si aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve, le condamné est définitivement remis en liberté à la fin du délai d'épreuve.

De artikelen 74 tot 78 en 84 tot 86 zijn van toepassing.

HOOFDSTUK II

Het cassatieberoep

Art. 99

De arresten van de strafuitvoeringskamer met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of tot de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling, en tot de herziening van de bijzondere voorwaarden zijn vatbaar voor cassatieberoep door het openbaar ministerie en de veroordeelde.

Art. 100

§ 1^{er}. Het openbaar ministerie bij het hof van beroep stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag dat de beslissing hem werd ter kennis gebracht.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag van de betekening van het arrest. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringskamer toegestuurd aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. Het cassatieberoep tegen een arrest dat de voorwaardelijke invrijheidstelling toekent, heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

Art. 101

Na een cassatiearrest met verwijzing, doet de anders samengestelde strafuitvoeringskamer uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van dit arrest, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

TITEL V

Definitieve invrijheidstelling

Art. 102

Indien tijdens de proeftijd geen enkele herroeping heeft plaatsgehad, wordt de veroordeelde aan het einde van de proeftijd definitief in vrijheid gesteld.

Le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir le jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire. Toutefois, ce délai ne peut être inférieur à un an ni supérieur à dix ans.

Le délai d'épreuve est de dix ans en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité.

TITRE IV

Dispositions diverses

Art. 103

Le dossier de libération conditionnelle est déposé en original au greffe du tribunal de l'application des peines et, le cas échéant, en copie conforme au greffe de l'établissement pénitentiaire où le condamné est détenu dès la notification de l'avis du directeur prévu à l'article 64 ou dès l'acte de saisine du tribunal de l'application des peines ou de la chambre de l'application des peines. Le condamné et son avocat peuvent consulter ce dossier soit au greffe du tribunal de l'application des peines soit, si le condamné est détenu, au greffe de l'établissement pénitentiaire.

Le Roi fixe les modalités relatives à la consultation du dossier.

Art. 104

L'interdiction légale est suspendue et la prescription de la peine ne court pas lorsque le condamné est en liberté en vertu d'une décision de libération conditionnelle non révoquée.

La prescription ne peut être invoquée dans le cas visé à l'article 80, 2^o.

En cas de révocation, l'état d'interdiction légale n'est rétabli qu'au moment où le condamné est privé de sa liberté pour exécuter sa peine.

PARTIE V

Dispositions finales

Art. 105

La présente loi n'est pas d'application pour les condamnés à un traitement imposé prévu à l'article 34*bis* du Code pénal.

De proeftijd is gelijk aan de duur van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag dat de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden. Die proeftijd kan evenwel niet korter zijn dan één jaar, noch langer dan tien jaar.

De proeftijd bedraagt tien jaar in geval van veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf.

TITEL IV

Diverse bepalingen

Art. 103

Het originele dossier van voorwaardelijke invrijheidstelling wordt neergelegd bij de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank samen met in voorkomend geval, een eensluidend afschrift ervan bij de griffie van de strafinrichting waar de veroordeelde is opgesloten, vanaf de kennisgeving van het advies van de directeur zoals bepaald in artikel 64 of vanaf de akte van ahangigmaking bij de strafuitvoeringsrechtbank of bij de strafuitvoeringskamer. De veroordeelde en zijn advocaat mogen dit dossier raadplegen hetzij op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, hetzij, indien de veroordeelde is opgesloten, op de griffie van de strafinrichting.

De Koning bepaalt de modaliteiten betreffende de raadpleging van het dossier.

Art. 104

De wettelijke onbekwaamheid wordt geschorst en de verjaring van de straf loopt niet wanneer de veroordeelde in vrijheid is krachtens een niet herroepen beslissing tot invrijheidstelling.

Verjaring kan niet worden aangevoerd in het geval bedoeld in artikel 80, 2^o.

In geval van herroeping gaat de staat van wettelijke onbekwaamheid pas opnieuw in op het ogenblik dat de veroordeelde van zijn vrijheid is beroofd met het oog op de tenuitvoerlegging van zijn straf.

DEEL V

Slotbepalingen

Art. 105

Deze wet is niet van toepassing op de veroordeelden tot een opgelegde behandeling zoals bepaald in artikel 34*bis* van het Strafwetboek.

Art. 106

Les frais de justice restent à charge de l'État.

Art. 107

Sauf disposition contraire de la loi, les dispositions du Code d'instruction criminelle concernant la procédure pénale sont applicables aux procédures prévues par la présente loi.

Art. 108

Dans le cadre de l'application de la présente loi, le ministère public près le tribunal de l'application des peines est chargé de la coordination de l'exécution de la peine dans les dossiers dont il est en charge.

Art. 109

À tous les stades de la procédure, le condamné peut se faire assister par un avocat.

Art. 110

Toutes les décisions du tribunal de l'application des peines sont réputées contradictoires.

PARTIE VI

Dispositions modificatrices et abrogatoiresTITRE I^{er}*Dispositions modificatrices*

Art. 111

À l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par les lois des 5 mars 1998 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots «qui bénéficient d'une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté et les condamnés» sont insérés entre les mots «surveillent les condamnés» et les mots «libérés conditionnellement»;

2^o dans l'alinéa 2, les mots «qui bénéficient d'une modalité particulière d'exécution de la peine privative de liberté et les personnes» sont insérés entre les mots «imposées aux personnes» et les mots «libérées conditionnellement».

Art. 106

De gerechtskosten blijven ten laste van de Staat.

Art. 107

Behoudens andersluidende bepaling van de wet, zijn de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering betreffende de strafrechtelijke procedure van toepassing op de door deze wet bepaalde procedures.

Art. 108

In het kader van de toepassing van deze wet, is het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank belast met de coördinatie van de tenuitvoerlegging van de straf in de dossiers waarmee hij is belast.

Art. 109

In elke stand van het geding kan de veroordeelde zich laten bijstaan door een advocaat.

Art. 110

Alle beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank worden geacht op tegenspraak te zijn geweest.

DEEL VI

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

TITEL I

Wijzigingsbepalingen

Art. 111

In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 1998 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de woorden «die een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf genieten en de veroordeelden» ingevoegd tussen de woorden «houden toezicht op de veroordeelden» en de woorden «die voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld»;

2^o in het tweede lid, worden de woorden «die een bijzondere modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf genieten en de personen» ingevoegd tussen de woorden «opgelegd aan de personen» en de woorden «die voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld».

TITRE II

Dispositions abrogatoires

Art. 112

La loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, modifiée par les lois des 7 mai 1999 et 28 septembre 2000, est abrogée.

Art. 113

La loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, modifiée par la loi du 29 avril 1999, est abrogée.

2 avril 2004.

TITEL II

Opheffingsbepalingen

Art. 112

De wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 september 2000, wordt opgeheven.

Art. 113

De wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, wordt opgeheven.

2 april 2004.

Stefaan DE CLERCK.
Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.